



sensoHOME

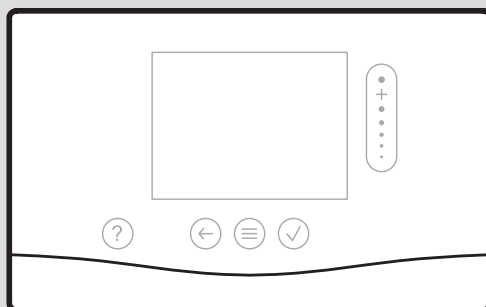
VRT 380f/2

hu Üzemeltetési és szerelési útmutató

ro Instrucțiuni de operare și instalare

tr Kullanma ve montaj kılavuzu

en Country specifics



hu	Üzemeltetési és szerelési útmutató	3
ro	Instrucțiuni de operare și instalare	30
tr	Kullanma ve montaj kılavuzu	56
en	Country specifics.....	80

Üzemeltetési és szerelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	4	5	Zavar, hiba- és karbantartási	
1.1	Rendeltetésszerű használat	4		üzenetek	21
1.2	Általános biztonsági utasítások	4	5.1	Hibaüzenet.....	21
1.3	 – Biztonság/előírások	6	5.2	Karbantartási jelzés	21
2	A termék leírása	7	5.3	Cseréljen elemet.....	21
2.1	Milyen szakkifejezéseket lehet használni?.....	7	6	Információ a termékkel kapcsolatban	23
2.2	Hogyan működik a fagyvédelmi funkció?	7	6.1	Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat	23
2.3	Mit jelentenek a következő hőmérsékletek?	7	6.2	Az útmutató érvényessége	23
2.4	Mi egy zóna?	7	6.3	Adattábla.....	23
2.5	Mi az a keringtetés?.....	7	6.4	Sorozatszám.....	23
2.6	Mit jelent az időablak?	7	6.5	CE-jelölés	23
2.7	Hibás működés elkerülése.....	8	6.6	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	23
2.8	Fűtési görbe beállítása	8	6.7	Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint	24
2.9	Kijelző, kezelőelemek és szimbólumok.....	8	6.8	Műszaki adatok.....	24
2.10	 -- A szabályozó használata	10		Melléklet	26
2.11	Kezelő- és kijelzőfunkciók.....	10	A	Zavarelhárítás, karbantartási	
3	 – Elektromos telepítés, szerelés	18		üzenet	26
3.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	18	A.1	Zavarelhárítás	26
3.2	A vezetékek kiválasztása.....	18	A.2	Karbantartási üzenetek.....	27
3.3	Polaritás.....	18	B	 – Zavar-, hibaelhárítás, karbantartási üzenet	27
3.4	Rádiós vevőegység beszerelése	18	B.1	Zavarelhárítás.....	27
3.5	A szabályozó felszerelése	19	B.2	Hibaelhárítás.....	27
4	 – Üzembe helyezés	21	B.3	Karbantartási üzenetek.....	27
4.1	Az üzembe helyezés feltételei	21		Címszójegyzék	29
4.2	Telepítési segéd futtatása.....	21			
4.3	A beállítások módosítása később	21			

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A terméket arra terveztük, hogy az azonos gyártójú, eBUS csatlakozási felületű hőtermelőkkel ellátott fűtési rendszert szabályozza.

A szabályozó a telepített rendszertől függően szabályoz:

- Fűtés
- Melegvízkészítés
- Cirkuláció

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentiekén kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent

fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

Érvényesség: Törökország

A következő munkákat csak a megfelelő végzettséggel és jogosultsággal rendelkező **szakember** végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező **szakember** végezheti:

- Üzembe helyezés
- Üzemen kívül helyezés
- Üzemzavar- és hibaelhárítás

Érvényesség: kivéve Törökország

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező **szakember** végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Üzemen kívül helyezés
- Üzemzavar- és hibaelhárítás

- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

Azokat a munkákat és funkciókat, amelyeket csak szakemberek végezhetnek el, vagy állíthatnak be, a  szimbólum jelöli.

1.2.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a „Biz-

tonság” című fejezetet és a figyelmeztető információkat.

- ▶ Üzemeltetőként csak azokat a műveleteket végezze el, amelyek szerepelnek ebben az útmutatóban, és nincsenek megjelölve  szimbólummal.

1.2.3 Elemek

- ▶ Ügyeljen a jelen útmutatóban ismertetett elemtípusra, lásd az "Adattábla" c. fejezetet.
- ▶ Vegye ki és helyezze be az elemeket a jelen útmutatóban ismertetett módon, lásd az "Elemcsere" c. fejezetet.
- ▶ Ne tölts fel a nem újratölthető elemeket.
- ▶ Feltöltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a termékből.
- ▶ Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- ▶ Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.
- ▶ Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polarításra.
- ▶ Vegye ki az elhasznált elemeket a termékből és szakszerűen ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ha a terméket hosszabb ideig nem használja és/vagy leselejtezi, vegye ki belőle az elemeket.
- ▶ Ne zárja rövidre a termék elemrekeszében található csatlakozókat.

1.2.4 Beszerelési információk

Érvényesség: Törökország

A termék beszereléséhez szükséges információk alul láthatók.

1. Ezt a terméket csak a Vaillant jogosult forgalmazóinak szakemberei szerelhetik be. Ez a szakember felel azért, hogy a beszerelés megfelel az érvényben lévő rendelkezéseknek, szabályozásoknak és előírásoknak.
A terméken javításokat és karbantartási munkálatokat a Vaillant műszaki szervíznek kell elvégeznie.
2. A termék beszerelésével összefüggő információk és sémák a jelen kézikönyvvel együtt kiadott beszerelési kézikönyv „Beszerelés” című szakaszában tekinthető meg.
3. A termék műszaki adatai a jelen kézikönyvvel együtt kiadott beszerelési kézikönyv „Műszaki adatok” című szakaszában tekinthetők meg.

1.3 – Biztonság/előírások

1.3.1 Fagyveszély miatti anyagi kár

- Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.3.2 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.3.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 A termék leírása

2.1 Milyen szakkifejezéseket lehet használni?

- Szabályozó: VRT 380f/2 helyett

2.2 Hogyan működik a fagyvédelmi funkció?

A fagyvédelmi funkció megvédi a fűtési rendszert és a lakást a fagykároktól.

Ha a külső hőmérséklet

- 4 óránál hosszabb ideig 4 °C alatt van, a szabályozó bekapcsolja a hőtermelőt és az előírt helyiség-hőmérsékletet legalább 5 °C értékre szabályozza.
- 4 °C fölé emelkedik, akkor a szabályozó nem kapcsolja be a hőtermelőt, de felügyeli a külső hőmérsékletet.

2.3 Mit jelentenek a következő hőmérsékletek?

Kívánt hőmérséklet: az a hőmérséklet, amelyre a rendszernek fel kell fűtenie a lakóhelyiségeket.

Csökkentési hőmérséklet: az a hőmérséklet, amely alá az időablakon kívül sem csökkenhet le a hőmérséklet a lakóhelyiségekben.

Előremenő hőmérséklet: az a hőmérséklet, amellyel a fűtővíz elhagyja a hőtermelőt.

Melegvíz-hőmérséklet az a hőmérséklet, amelyre a melegvítárolót fel kell melegíteni.

2.4 Mi egy zóna?

Egy épület több területre osztható fel, ezeket nevezzük zónáknak. Minden zónának különböző igényei lehetnek a fűtési rendszerrel szemben.

Példák arra, hogy hogyan lehet zónákra felosztani egy épületet:

- Egy házban padlófűtés (1. zóna) és fűtőtestrendszer (2. zóna) áll rendelkezésre.

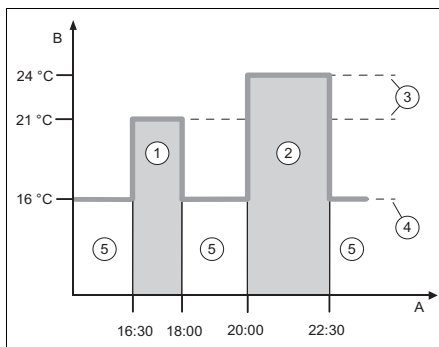
- Egy házban több különálló lakóegység található. Minden lakóegységhez saját zóna tartozik.

2.5 Mi az a keringtetés?

Egy kiegészítő vízvezeték, ami a melegvízvezetékkel van összekötve, és egy kört képez a melegvítárolóval. Egy cirkulációs szivattyú biztosítja a melegvíz folyamatos keringését a csővezetékrendszerben, így a távoli csapolási helyeknél is azonnal rendelkezésre áll a melegvíz.

2.6 Mit jelent az időablak?

Példa a fűtési üzemre idővezérelt módban



A	Pontos idő	3	Kívánt hőmérséklet
B	Hőmérséklet	4	Csökkentett hőm.
1	1. időablak	5	az időablakon kívül
2	2. időablak		

Egy nap több időablakra ((1) és (2)) osztható fel. Minden időablak egy egyedi időtartamot foglalhat magában. Az időablakok között nem lehet átfedés. Minden időablakhoz más kívánt hőmérséklet (3) rendelhető hozzá.

Példa:

16:30 és 18:00 óra között; 21 °C

20:00 és 22:30 óra között; 24 °C

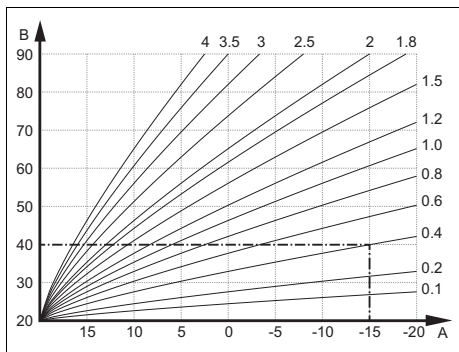
Az időablakokon belül a szabályozó a beállított értékre szabályozza a lakóhelyiségek hőmérsékletét. Az időablakokon (5) kívül a szabályozó a beállított csökkentési

hőmérséklet (4) értékére szabályozza a lakóhelyiségek hőmérsékletét.

2.7 Hibás működés elkerülése

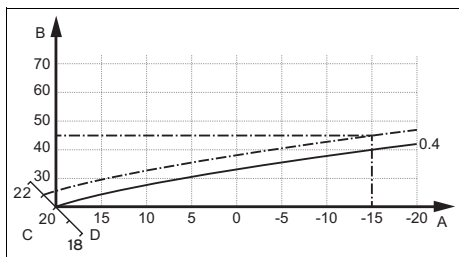
- ▶ Ne takarja el a szabályozót bútorokkal, függönyökkel vagy más tárgyakkal.
- ▶ Ha a szabályozó lakóhelyiségben van felszerelve, akkor abban a helyiségben teljesen nyissa ki a fűtőtestek termosztát szelepeit.

2.8 Fűtési görbe beállítása



A Külső hőmérséklet °C B Előírt előremenő hőmérséklet °C

Az ábrán 0.1 - 4.0 lehetséges fűtési görbék láthatók 20 °C-os előírt helyiség hőmérséklet esetében. Pl. a 0.4 sz. fűtési görbe kiválasztásával -15 °C-os külső hőmérséklet esetén az előremenő hőmérséklet 40 °C-ra szabályozódik.

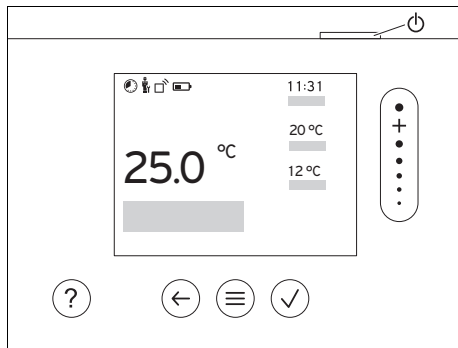


A Külső hőmérséklet °C C Előírt helyiség hőmérséklet °C
B Előírt előremenő hőmérséklet °C D Tengely a

Ha a 0.4 fűtési görbét választotta, és az előírt helyiség hőmérsékletre 21 °C-ot

adott meg, akkor a fűtési görbe az ábrán látható módon eltolódik. A 45° fokkal megdöntött tengely mentén a fűtési görbe párhuzamosan eltolódik az előírt helyiség hőmérséklet értékének megfelelően. -15 °C külső hőmérséklet esetén a szabályozó 45 °C-os előremenő hőmérsékletéről gondoskodik.

2.9 Kijelző, kezelőelemek és szimbólumok



2.9.1 Kezelőelemek

- ☰ – Menü lehívása
- Vissza a főmenübe
- ✓ – Kiválasztás/módosítás jóváhagyása
- Beállítási értékek mentése
- ← – Visszalépés egy szinttel
- Adatbevitel megszakítása
- + • • • – Navigálás a menürendszerben
- Beállítási érték csökkentése vagy növelése
- Egyes számokra/betűkre navigálás
- ? – Súly megjelenítése
- Időprogram-asszisztens lehívása
- ⏻ – Kijelző bekapcsolása
- Kijelző kikapcsolása

A kezelőelem a szabályozó felső részén található.

Az aktív kezelőelemek zölden világítanak.

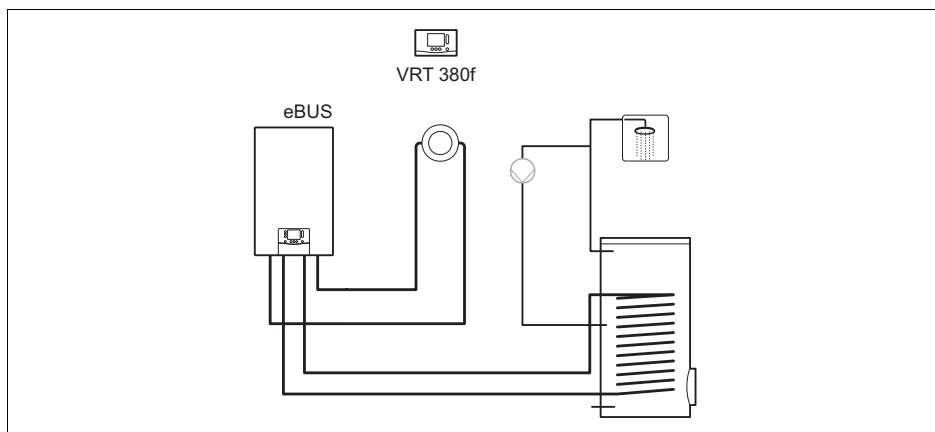
1 x ☰ megnyomva: az alapkijelzésre jut.

2 x ☰ megnyomva: a menübe jut.

2.9.2 Szimbólumok

	Az elemek töltöttségi állapota
	Jelerősség
	Idővezérelt fűtés aktív
	Karbantartás esedékes
	Hiba a fűtési rendszerben
	Kapcsolatba lépés egy szakemberrel

2.10 -- A szabályozó használata



A szabályozó közvetlen fűtőkörrel rendelkező rendszerbe építhető be.



Tudnivaló

Külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatása után a szabályozó az időjárástól függetlenül működik.

2.11 Kezelő- és kijelzőfunkciók



Tudnivaló

A szóban forgó fejezetben ismertetett funkciók nem állnak rendelkezésre az összes rendszerkonfigurációhoz.

A terméknek két kezelési és kijelzőszintje van.

Az üzemeltetői szinten találja azokat az információkat és beállítási lehetőségeket, amelyekre üzemeltetőként szüksége van.



– A szakember szint a szakember számára van fenntartva. Ez kóddal védett. Csak szakember módosíthatja a beállításokat a szakember szinten.

A menü megnyitásához nyomja meg kétszer a  szimbólumot.

2.11.1 SZABÁLYOZÁS menüpont

MENÜ → SZABÁLYOZÁS		
→ Zóna		
→ Üzem mód:	→ Kézi	→ Kívánt hőmérséklet: °C
	A kívánt hőmérséklet megszakítás nélküli tartása	
	→ Programozott	→ Heti ütemező
		→ Csökkentési hőmérséklet: °C

MENÜ → SZABÁLYOZÁS

→ Üzemmód:	Heti ütemező: naponta akár 12 időablak és kívánt hőmérséklet is beállítható A szakember beállítja a fűtési rendszer viselkedését az időablakon kívül a Csökkentési mód: funkcióban. A Csökkentési mód: funkcióban a következőket jelenti: – Eco: a fűtés az időablakon kívül ki van kapcsolva. A fagyvédelem aktív. – Normál: a csökkentési hőmérséklet érvényes az időablakon kívül. Kívánt hőmérséklet: °C: az időablakon belül érvényes Gyári beállítás: Csökkentési hőmérséklet: °C 15 °C → Ki A fűtés ki van kapcsolva, a melegvíz továbbra is rendelkezésre áll, a fagyvédelem aktív	
→ A zóna neve	Az 1. zóna gyárilag beállított nevének beállítása	
→ Távollét	→ Mind: a megadott időtartamban az összes zónára érvényes	
	→ Zóna: a megadott időtartamban a megadott zónákra érvényes	
	Ez alatt az idő alatt a fűtési üzem fix csökkentési hőmérséklettel működik. A melegvízkészítés és a keringtetés ki van kapcsolva. Gyári beállítás: Csökkentési hőmérséklet: °C 15 °C	
→ Melegvíz		
→ Üzemmód:	→ Kézi	→ Melegvíz-hőmérséklet: °C
	A melegvíz-hőmérséklet megszakítás nélküli tartása	
	→ Programozott	→ Melegvíz heti tervező
		→ Melegvíz-hőmérséklet: °C
		→ Heti ütemező cirkulációhoz
	Melegvíz heti tervező: naponta akár 3 időablak is beállítható Melegvíz-hőmérséklet: °C: az időablakon belül érvényes Az időablakon kívül a melegvízkészítés ki van kapcsolva Heti ütemező cirkulációhoz: naponta akár 3 időablak is beállítható Az időablakon belül a cirkulációs szivattyú meleg vizet szivattyúz a csapolási helyekhez Az időablakon kívül a cirkulációs szivattyú ki van kapcsolva	
	→ Ki	
	A melegvízkészítés ki van kapcsolva	
	→ Gyors melegvíz	
	A víz egyszeri felmelegítése a tárolóban	
→ Gyorsszellőztetés	A fűtési üzem 30 percre ki van kapcsolva.	
→ Időprogram-asszisztens	A kívánt hőmérséklet programozása hétfőtől péntekig és szombattól vasárnapig; a programozás a Fűtés , Melegvíz idővezérelt funkciókra és keringtetésre vonatkozik. Felülírja a Fűtés , Melegvíz és funkciók és a keringtetés heti tervezőjét .	
→ Rendszer ki	Rendszer ki van kapcsolva. A fagyvédelem bekapcsolva marad.	

2.11.2 INFORMÁCIÓ menüpont

MENÜ → INFORMÁCIÓ	
→ Aktuális hőmérsékletek	
→ Zóna	
→ Melegvíz-hőmérséklet	
→ Víznyomás: bar	
→ Energiaadatok	
→ Áramfogyasztás	→ Fűtés
	→ Melegvíz
	→ Rendszer
→ Tüzelőanyag-fogyasztás	→ Fűtés
	→ Melegvíz
	→ Rendszer
Energiafelhasználás kijelzése A szabályozó megjeleníti a kijelzőn és a kiegészítésként használható alkalmazásértékekben az energiafelhasználáshoz kapcsolódó adatokat. A szabályozó a rendszer értékeinek becslését jeleníti meg. Az értékeket többek között az alábbiak befolyásolják: – A fűtési rendszer szerelése/kivitelezése – Felhasználói viselkedés – Szezonális környezeti feltételek – Tűrések és komponensek A külső komponensek, mint pl. külső fűtőköri szivattyúk vagy szelepek, és más háztartási fogyasztók és termelők figyelmen kívül maradnak. A kijelzett és tényleges energiafelhasználás közötti eltérés jelentős lehet. Az energiafelhasználáshoz kapcsolódó adatok nem alkalmasak energiaszámlák készítésére és összehasonlítására. A következőket lehet leolvasni: Aktuális hónap, Utolsó hónap, Aktuális év, Utolsó év, Összesen	
→ Égőállapot:	
→ Kezelőelemek	A kezelőelemek ismertetése
→ Menü bemutatása	A menürendszer ismertetése
→ Szakember kapcsolati adatai	
→ Sorozatszám	

2.11.3 – BEÁLLÍTÁSOK menüpont

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK	
 → Szakember szint	
→ Hozzáférési kód bevétele	Hozzáférés a szakember szinthez, gyári beállítás: 00
→ Szakember kapcsolati adatai	Kapcsolat adatainak megadása
→ Karbantartás ideje:	Egy csatlakoztatott komponens, pl. egy hőtermelő időben legközelebbi karbantartási dátumának megadása
→ Hibalista	A hibák idő szerint rendezett listája

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK

→ Rendszer konfigurációja		Funkciók (→ Rendszer konfigurációja menüpont)
→ Padlószárítás		Aktiválja a Padlószárítási profil funkciót a friss esztrich szárításához az építési előírásoknak megfelelően. A szabályozó az előremenő hőmérsékletet a külső hőmérséklettől függetlenül szabályozza. Esztrichszárítás beállítása (→ Rendszer konfigurációja menüpont)
→ Kód módosítása		
→ Nyelv, pontos idő, kijelző		
→ Nyelv:		
→ Dátum:	Az áram lekapcsolása után a dátum kb. 30 percig megmarad.	
→ Idő:	Az áram lekapcsolása után az idő kb. 30 percig megmarad.	
→ Kijelző fényereje:		
→ Nyári / téli üzem:	→ Automatikus	
	→ Kézi	
Ha a külső hőmérséklet-érzékelő DCF77-vevőkészülék van felszerelve, a Nyári / téli üzem: funkciót nem használja a rendszer. A nyári / téli időszámítás átállítása a DCF77 jele alapján történik. A váltás ideje:		
– március utolsó hétvégéjén 2:00 órakor (nyári időszámítás)		
– október utolsó hétvégéjén 3:00 órakor (téli időszámítás)		
→ Ofszet		
→ Helyiség-hőmérséklet: K	A szabályozó mért értéke és a lakás referencia-hőmérőjének értéke közötti hőmérséklet-különbség kiegyenlítése.	
→ Külső hőmérséklet: K	A külső hőmérséklet-érzékelő mért értéke és a szabadon lévő referencia-hőmérő értéke közötti hőmérséklet-különbség kiegyenlítése.	
→ Gyári beállítások	A szabályozó minden beállítást visszaállít a gyári beállításra, majd elindítja a telepítővarázslót. A telepítővarázslót csak szakember futtathatja.	

2.11.4 – Rendszerkonfiguráció menüpont

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja

→ Rendszer

→ Víznyomás: bar		
→ eBUS-komponensek	Az eBUS komponensek és a szoftververziók listája	
→ Adaptív fűtési görbe:	A fűtési görbe automatikus finomhangolása. Feltétel: – A készülékhez illő fűtési görbe a Fűtési görbe: funkcióban van beállítva. – A szabályozóhoz a megfelelő zóna a Zóna hozzár... funkcióhoz van hozzárendelve. – A Helyiség-hőm. szab.: funkcióban Bővített van kiválasztva.	
→ Szabályozás:	Helyiség-hő.v	A szabályozás a helyiség-hőmérsékleten keresztül történik.
	Időjárás.v	A szabályozás a külső hőmérsékleten keresztül történik, ha csatlakoztatnak külső hőmérséklet-érzékelőt.

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja	
→ Külső hőfok. átfűtés: °C	Ha a külső hőmérséklet nem éri el a beállított hőmérsékletértéket, akkor az időablakon kívül Fűtési görbe: használataval 20°C értékre történik a szabályozás. AT (külső hőmérséklet) ≤ beállított hőmérsékletérték: nincs takaréklétes üzem vagy teljes lekapcsolás Gyári beállítás: Ki
→ Kívánt előfűtési hőm.:	Itt választhatja ki az előfűtési idő kívánt hőmérsékletét, hogy a fűtőprogram első indítása előtt aktiválja a fűtést. A cél a helyiség-hőmérséklet elérése a kívánt időpontra. A rendszer automatikusan kiszámítja a szükséges előmelegítési időt (max. 4 óra) az eddigi tapasztalatok, az aktuális helyiség-hőmérséklet és a programváltásig hátralévő idő alapján. Gyári beállítás: Ki
→ Hőtermelő 1	
→ Állapot:	
→ Aktuális előremenő hőm.: °C	
→ 1. kör	
→ Állapot:	
→ Előírt előrem. hőmérséklet: °C	
→ KH lekapcsolási határ: °C	Adja meg a külső hőmérséklet felső határértékét. Ha a külső hőmérséklet a beállított érték fölé emelkedik, a szabályozó deaktiválja a fűtési üzemet.
→ Fűtési görbe:	A fűtési görbe (→ A termék leírása fejezet) az előremenő hőmérséklet és a kívánt hőmérséklet (előírt helyiség-hőmérséklet) tartozó külső hőmérséklet összefüggését határozza meg.
→ Min. előírt előremenő hőm.: °C	Írja be az előírt előremenő hőmérséklet alsó határértékét. A szabályozó összehasonlítja a beállított értéket a kiszámított előírt előremenő hőmérséklettel, majd a legnagyobb értékre szabályozza azt.
→ Max. előírt előrem. hőm.: °C	Írja be az előírt előremenő hőmérséklet felső határértékét. A szabályozó összehasonlítja a beállított értéket a kiszámított előírt előremenő hőmérséklettel, majd a legkisebb értékre szabályozza azt.
→ Csökkentési mód:	

	→ Eco	A fűtési funkció ki van kapcsolva és a fagyvédelmi funkció aktív. Ha a külső hőmérséklet 4 óránál hosszabb ideig 4 °C alatt van, a szabályozó bekapcsolja a hőtermelőt és a Csökkentési hőmérséklet: °C értékre szabályozza. Ha a külső hőmérséklet 4 °C alatt van, a szabályozó kikapcsolja a hőtermelőt. A külső hőmérséklet felügyelete aktív marad. A fűtőkör viselkedése az időablakon kívül. Feltétel: – A Fűtés → Üzem mód: funkcióban aktiválva van a Programozott. – A Helyiség hőm. szab.: funkcióban Aktív vagy Inaktív van aktiválva. Ha a Bővített aktív a Helyiség hőm. szab.: pontnál, akkor a szabályozó a külső hőmérséklettől függetlenül 5 °C előírt helyiség-hőmérsékletre szabályoz.
	→ Normál	A fűtés funkció be van kapcsolva. A szabályozó a Csökkentési hőmérséklet: °C-re szabályoz. Feltétel: – A Fűtés → Üzem mód: funkcióban aktiválva van a Programozott.
A viselkedés minden fűtőkörhöz külön beállítható.		
→ Helyiség hőm. szab.:		
	→ Inaktív	
	→ Aktív	Az előremenő hőmérséklet beállítása az aktuális helyiség-hőmérséklet függvényében.
	→ Bővített	Az előremenő hőmérséklet beállítása az aktuális helyiség-hőmérséklet függvényében. A szabályozó ezen kívül aktiválja/kikapcsolja a zónát. – A zóna deaktiválása: aktuális helyiség-hőmérséklet > beállított helyiség-hőmérséklet + 2/16 K – A zóna aktiválása: aktuális helyiség-hőmérséklet < beállított helyiség-hőmérséklet - 3/16 K

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja	
A beépített hőmérséklet-érzékelő méri az aktuális helyiség-hőmérsékletet. A szabályozó kiszámítja azt az új előírt helyiség-hőmérsékletet, amit az előremenő hőmérséklet beállításához használ. – Különbség = beállított előírt helyiség-hőmérséklet - aktuális helyiség-hőmérséklet – Új előírt helyiség-hőmérséklet = beállított előírt helyiség-hőmérséklet + különbség Előfeltétel: a szabályozó a Zóna hozzár... funkcióban ahhoz a zónához van hozzárendelve, amelyben a szabályozó fel van szerelve. A Helyiség-hőm. szab.: hatástalan, ha a Nincs hozzár. aktíválva van a Zóna hozzár... funkcióban.	
→ Zóna	
→ Zóna aktíválva:	A felesleges zónák kikapcsolása. Az összes rendelkezésre álló zóna megjelenik a kijelzőn.
→ Zóna hozzár...	Szabályozó hozzárendelése a kiválasztott zónához. A szabályozót a kiválasztott zónában kell felszerelni. A szabályozó kiegészítésként használja a hozzárendelt készülék helyiség-hőmérséklet-érzékelőjét. Ha nem rendelte hozzá a szabályozót egy zónához, akkor a Helyiség-hőm. szab. : hatástalan lesz.
→ Zónaszелеp állapot:	
→ Melegvíz	
→ Tároló:	Ha rendelkezésre áll melegvítároló, a Aktív beállítást kell kiválasztani.
→ Előírt előrem. hőmérséklet: °C	
→ Cirkulációs szivattyú:	
→ Legio. védelem nap.:	Adja meg, hogy melyik napokon kell aktiválni a legionella elleni védelmet. Ezek a napok a rendszer 60 °C fölé emeli a melegvíz hőmérsékletét. A keringtető szivattyú bekapcsol. A funkció legkésőbb 120 perc után befejeződik. Ha a Távollét funkció aktív, a rendszer nem hajtja végre a legionella elleni védelem funkciót. Ha a Távollét funkció befejeződött, a rendszer aktiválja a legionella elleni védelem funkciót.
→ Legio.védelem idő:	Az idő megadása, amikor a legionella elleni védelmet aktiválni kell.
→ Rádiós kapcsolat	
→ Rendszerszabályozó vételi min.:	A rádiós vevőegység és a külső hőmérséklet-érzékelő közötti vételi minőség leolvasása. – 4: A rádiós kapcsolat minősége az elfogadható tartományban van. Ha a vételi minőség < 4, a rádiós kapcsolat nem stabil. – 10: A rádiós kapcsolat nagyon stabil.
→ KH-érzékelő vételi erősség:	A rádiós vevőegység és a külső hőmérséklet-érzékelő közötti vételi minőség leolvasása. – 4: A rádiós kapcsolat minősége az elfogadható tartományban van. Ha a vételi minőség < 4, a rádiós kapcsolat nem stabil. – 10: A rádiós kapcsolat nagyon stabil.

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja**→ Padlószárfítási profil**

Az előírt előremenő hőmérséklet beállítása naponta az építési előírásoknak megfelelően

3 – Elektromos telepítés, szerelés

Az akadályok gyengítik a vételi minőséget a rádiós vevőegység és a szabályozó, ill. a külső érzékelő között.

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

A fűtési rendszert üzemben kívül kell helyezni, mielőtt bármilyen munkát végeznének rajta.

3.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

Darab-szám	Tartalom
1	Szabályozó
1	Rádiós vevőegység
1	rögzítőanyagok (2 csavar és 2 tipli)
4	Elemek, LR06 típus
1	Dokumentáció

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és sértetlenségét.

3.2 A vezetékek kiválasztása

Vezeték-keresztmetszet

eBUS-vezeték (finomhuzalozású, rugalmas, rézből készült)	0,75 ... 1,5 mm ²
eBUS-vezeték (egyhuzalos rézvezeték)	1,0 ... 1,5 mm ²
Érzékelővezeték (finomhuzalozású, rugalmas, rézből készült)	0,75 ... 1,5 mm ²
Érzékelővezeték (egyhuzalos rézvezeték)	1,0 ... 1,5 mm ²

Kábelhossz

Buszvezetékek	≤ 125 m
Érzékelőkábel	≤ 50 m

3.3 Polaritás

Az eBUS-vezeték bekötésekor nem kell ügyelni a polarításra. A csatlakozóvezetékek felcserélése nem befolyásolja a kommunikációt.

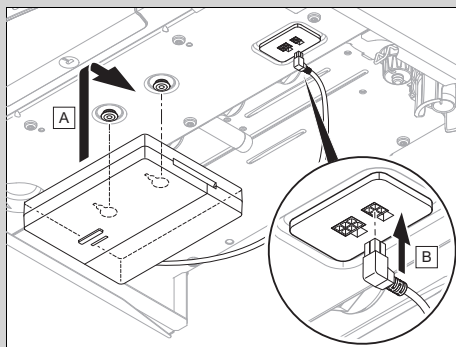
3.4 Rádiós vevőegység beszerelése

A rádiós vevőegység felszerelhető egy hőtermelőre.

A rádiós vevőegység hőtermelőre való felszerelése esetén a vétel erősségének javítása érdekében nedves helyiségeken kívül is felszerelhető a rádiós vevőegység a falra, és csatlakoztatható egy hosszabbító-kábelen keresztül.

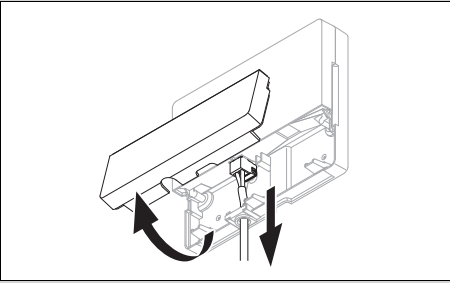
3.4.1 A rádiós vevőegység beszerelése és csatlakoztatása a hőtermelőhöz

Feltétel: A hőtermelő közvetlenül csatlakoztatható, és nincs vízes helyiségbe beszerelve.

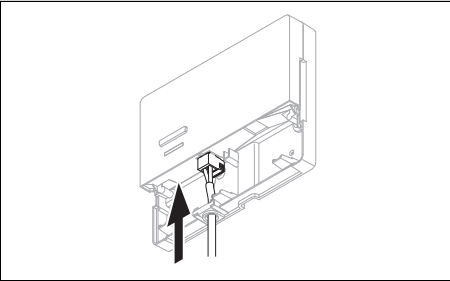


- ▶ Szerelje fel a rádiós vevőegységet a hőtermelő alá.
- ▶ Szerelje fel a rádiós vevőegységet a közvetlen csatlakozóhoz a hőtermelő alá. Legkésőbb 20 másodperc után a LED zölden világít.

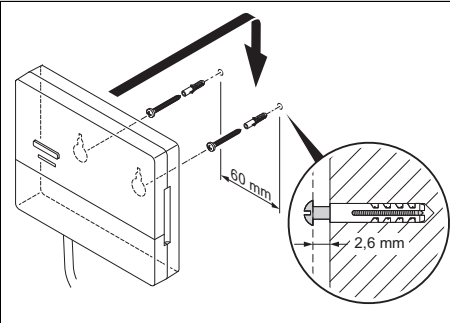
Feltétel: A hőtermelő nem csatlakoztatható közvetlenül, és/vagy vizes helyiségbe van beszerelve.



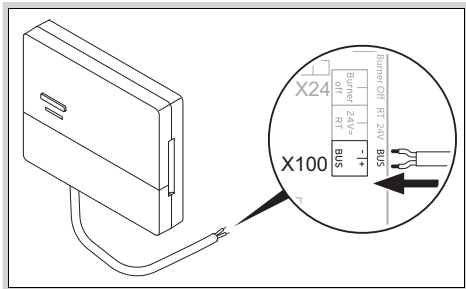
- ▶ Távolítsa el a rádiós vevőegység csappantyúját az ábrának megfelelően.
- ▶ Távolítsa el a közvetlen csatlakoztatás-hoz való kábelt.



- ▶ Az ábra szerint csatlakoztassa a helyszínen biztosítandó eBUS-kábelt.
- ▶ Zárja a rádiós vevőegység csappantyúját.



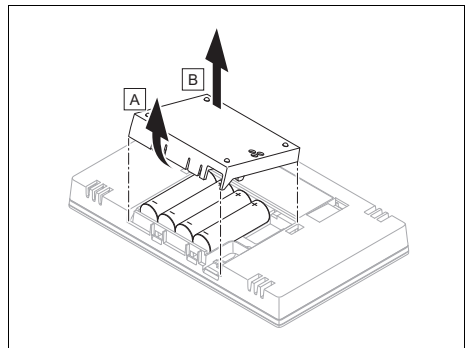
- ▶ A felfüggesztőcsavarokat az ábra szerint szerelje fel a vizes helyiségen kívülre.
- ▶ A rádiós vevőegységet helyezze a felfüggesztőcsavarokra.



- ▶ A fűtőkészülék kapcsolódobozának kinyitásakor mindig a fűtőkészülék szerelési útmutatójában foglaltaknak megfelelően járjon el.
- ▶ Az ábrának megfelelően hosszabbító kábel használatával csatlakoztassa a rádiós vevőegységet a hőtermelő kapcsolószekrényének eBUS-interfészéhez. Legkésőbb 20 másodperc után a LED zölden világít.

3.5 A szabályozó felszerelése

1. Olvassa el a szabályozó kezelési útmutatójában leírt a kezelési koncepciót és a kezelési példát.
2. Álljon a rádiós vevőegység mellé.



3. Nyissa ki a szabályozó elemtartóját az ábrának megfelelően.
4. Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polaritásra.
 - ◁ Elindul az installációs asszisztens.
5. Zárja le az elemtartó rekeszt.
6. Válassza ki a nyelvet.
7. Állítsa be a dátumot.
8. Állítsa be a pontos időt.

- ◁ A telepítő varázsló a **Rendszerszabályozó vételi minőség** funkcióra vált.

Feltétel: Rendelkezésre áll rádiós külső hőmérséklet-érzékelő

- ▶ Ha rendelkezésre áll rádiós külső hőmérséklet-érzékelő, akkor meg kell ismertetni a rendszerrel. Ehhez vegye figyelembe a jelen útmutatóban szereplő összeszerelési tanácsokat.
- ▶ A rádiós külső hőmérséklet-érzékelő megismertetéséhez nyomja meg a rádiós vevőegységen lévő gombot. A világító dióda zölden villog.
- ▶ Az útmutatóban leírt módon aktiválja a külső hőmérséklet-érzékelőt. A rádiós vevőegységen röviden villog a LED. A megismertetési folyamat végén a LED kialszik.
- ▶ Menjen a rádiós külső hőmérséklet-érzékelő kiválasztott felállítási helyére.
- ▶ Ha a felállítási helyen a vételi minőség < 4 keressen a külső érzékelőnek egy olyan felállítási helyet, ahol a vételi minőség ≥ 4 .
- ▶ Szerelje fel a külső hőmérséklet-érzékelőt a felállítási helyen.

A szabályozó telepítési helyének meghatározása az épületben

9. Keresse meg azt a telepítési helyet, ami megfelel a felsorolt követelményeknek.
- A fő lakószoba belső fala
 - Szerelési magasság: 1,3 ... 1,5 m
 - ne érje közvetlen napsugárzás
 - ne legyen hőforrások közelében

A szabályozó vételi minőségének meghatározása a kiválasztott telepítési helyen

10. Menjen a szabályozóval a kiválasztott telepítési helyére.
11. Amikor a telepítési helyre megy, zárjon be minden ajtót.
12. Ha a kijelző ki van kapcsolva, működtesse a készülék felső részén lévő ébresztő/bekapcsolófelületet.

Feltétel: A kijelző be van kapcsolva, A kijelzőn a következő jelenik meg: **Megszakadt a rádiós kommunikáció**

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy az áramellátás be van kapcsolva.

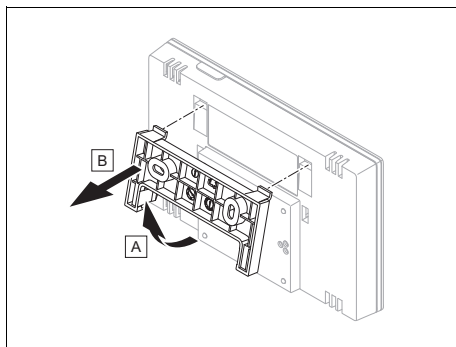
Feltétel: A kijelző be van kapcsolva, **Rendszerszabályozó vételi minőség** < 4

- ▶ Keressen egy olyan telepítési helyet a szabályozónak, ami a vételi hatótávolságon belül van.

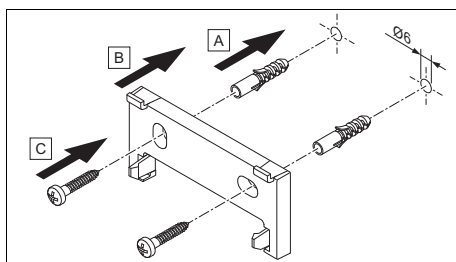
Feltétel: A kijelző be van kapcsolva, **Rendszerszabályozó vételi minőség** ≥ 4

- ▶ Jelölje meg a falon azt a helyet, ahol megfelelő a vételi minőség.

A készüléktartó felszerelése a falra

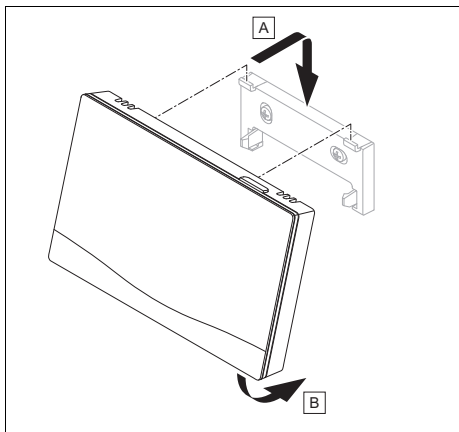


13. Távolítsa el a készüléktartót a szabályozóról az ábrának megfelelően.



14. Az ábrának megfelelően rögzítse a készüléktartót.

A szabályozó felhelyezése



15. Helyezze rá a szabályozót az ábrának megfelelően a készüléktartóra úgy, hogy bereteszellen.

4 – Üzembe helyezés

4.1 Az üzembe helyezés feltételei

- A szabályozó és a külső hőmérséklet-érzékelő szerelése és elektromos telepítése befejeződött.
- Az összes rendszerkomponens üzembe helyezése (kivéve a szabályozót) befejeződött.

4.2 Telepítési segéd futtatása

A telepítő varázslóban Ön a **Nyelv:** kérdésnél tart.

A szabályozó installációs asszisztense végigvezeti Önt a funkciók listáján. Minden funkciónál válassza ki azt a beállítási értéket, amelyik illeszkedik a beszerelt fűtési rendszerhez.

4.2.1 A telepítővarázsló bezárása

A telepítővarázsló futtatását követően a következő jelenik meg a kijelzőn: **Válassza ki a következő lépést:**

Rendszer konfigurációja: a telepítővarázsló a szakember szint rendszerkonfigu-

rációjára vált, amelyben Ön elvégezheti a fűtési rendszer további optimalizálását.

Rendszerindítás: a telepítővarázsló az alapkijelzésre vált, és a fűtési rendszer a beállított értékekkel működik.

4.3 A beállítások módosítása később

A telepítővarázsló segítségével elvégzett valamennyi beállítás a későbbiekben az üzemeltető kezelési szintjéről vagy a szakember szintről módosítható.

5 Zavar, hiba- és karbantartási üzenetek

5.1 Hibaüzenet

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum a hibaüzenet szövegével.

A hibaüzenetek a következő helyen találhatók: **MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Hibalista**

Hibaelhárítás (→ melléklet)

5.2 Karbantartási jelzés

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum a karbantartási üzenet szövegével.

Karbantartási üzenet (→ melléklet)

5.3 Cseréljen elemet



Veszély!

Életveszély a nem megfelelő elemek/akkuk miatt!

Ha nem megfelelő elem-/akkumulátortípusra cserélik az elemeket/akkumulátorokat, akkor robbanásveszély áll fenn.

- Az elemek/akkumulátorok cseréje esetén ügyeljen a megfelelő elem-/akkumulátortípusra.
- A használt elemeket/akkumulátorokat a je-

len útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

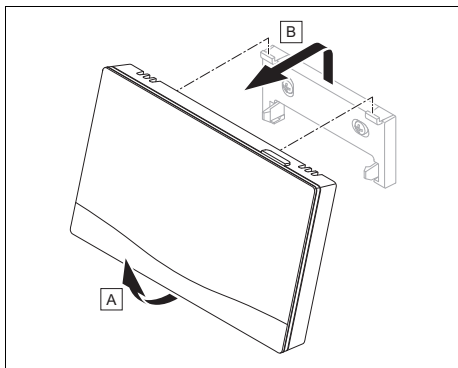


Figyelmeztetés!

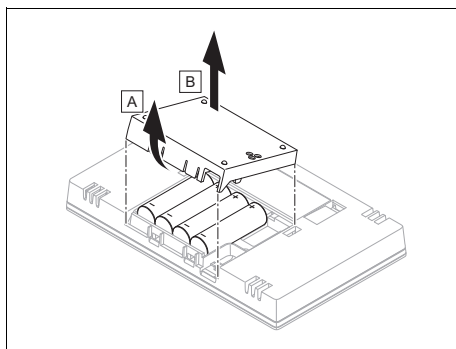
Marási sérülés veszélye az elemek szivárgása miatt!

A használt elemekből maró folyadék távozhat.

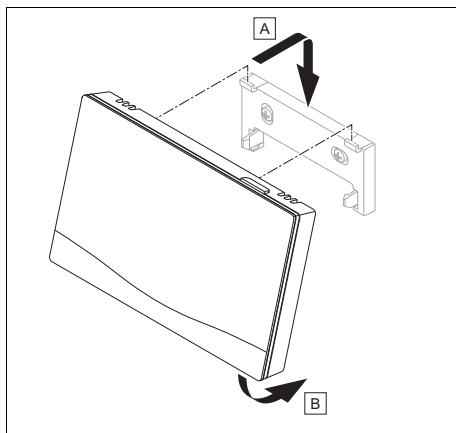
- ▶ A használt elemeket távolítsa el a termékből, amint lehetséges.
- ▶ Hosszabb távollét esetén a még használható elemeket is távolítsa el a termékből.
- ▶ Az elemből távozó folyadék ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe.



1. Vegye ki a szabályozót az ábrának megfelelően a készüléktartóból.



2. Nyissa ki az elemtartót az ábra szerint.
3. Cseréljen ki minden elemet.
 - kizárólag LR06 típusú elemet használjon
 - ne használjon újratölthető elemeket
 - ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket
 - ne használjon egyszerre új és használt elemeket
4. Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polarításra.
5. Ne zárja rövidre a csatlakozókat.
6. Zárja le az elemtartó rekeszt.



7. Helyezze be a szabályozót az ábrának megfelelően a készüléktartóba úgy, hogy bereteszeljen.

6 Információ a termékkel kapcsolatban

6.1 Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó és Önnek készült útmutatót.
- ▶ Üzemeltetőkét őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot a további használat céljából.

6.2 Az útmutató érvényessége

Érvényesség: Magyarország VAGY Románia VAGY Törökország

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

– 0020260955

6.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátoldalán található.

Adatok az adattáblán	Jelentés
Sorozatszám	azonosításhoz; 7–16. számjegy = a termék cikkszám
sensHOME	Termék jelölése
V	Névleges feszültség
mA	Méretezési áram
	Útmutató elolvasása

6.4 Sorozatszám

A sorozatszámot a **MENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Sorozatszám** alatt tekintheti meg. A 10 számjegyű cikkszám a második sorban található.

6.5 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

6.6 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Érvényesség: Magyarország VAGY Románia VAGY Törökország

- ▶ Mint üzemeltető, kérjük, tartsa be az  „Újrahasznosítás és ártalmatlanítás” című fejezetben (lásd alább) található utasításokat.



– Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Ez a termék egy elektromos, ill. elektronikus készülék a 2012/19/EU irányelv értelmében. A készüléket olyan kiváló minőségű anyagok és komponensek felhasználásával fejlesztettük ki és gyártottuk, amelyek újrahasznosíthatóak és újrafelhasználhatóak.

Tájékozódjon az országában érvényes előírásokról az elektromos és elektronikus berendezések elkülönített gyűjtésével kapcsolatban. A régi készülékek helyes ártalmatlanításával megvédi a környezetet és az embereket a lehetséges negatív következményektől.

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.

- Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a szimbólummal látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektro- mos és elektronikus készülékekre sza- kosodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkuk ártalmatlanítása



■ Ha a termék eleme- ket/akkumulátorokat tartalmaz, amelyeket ezzel a szimbólummal látták el:

- Ebben az esetben használatem- gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket/akkukat.
 - ◁ **Feltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Ellenkező esetben az ele- meket/akkumulátorokat a termékkel együtt kell ártalmatlanítani.
- A törvényi előírásoknak megfelelően a végfelhasználó köteles visszaadni a használt elemeket/akkumulátorokat.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan har- madik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartal- maz:

- A termék ártalmatlanítása előtt bizonyo- sodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentke- zési adatok vagy hasonló) nem találha- tók személyes adatok.

6.7 Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint

Az évszaktól függő helyiségfűtési haté- konyság integrált, időjárásfüggő szabályo- zóval szerelt készülékeknel, az aktiválható helyiségtermosztát funkciót is beleértve, mindig magába foglalja a VI. szabályozás- technológiai osztály korrekciós tényező- jét. Az évszaktól függő helyiségfűtési haté- konyság eltérése ennek a funkciónak a de- aktiválásakor lehetséges.

A hőmérséklet-szabályozó osztálya	V
Hozzájárulás a szezonális helyiségfűtési hatásfokhoz η_s	3,0 %

6.8 Műszaki adatok

6.8.1 Szabályozó

Elemtípus	LR06
Mért feszültséglökés	330 V
Hullámsáv	868,0 ... 868,6 MHz
Max. adóteljesítmény	25 mW
Hatótávolság szabadban	≤ 100 m
Hatótávolság épületen belül	≤ 25 m
Szennyezettségi szint	2
Védettség	IP 20
Érintésvédelmi osztály	III
Hőmérséklet a Brinell ke- ménységméréshez	75 °C
Max. megengedett környe- zeti hőmérséklet	0 ... 60 °C
helyislev. akt. nedvt.	35 ... 95 %
Hatásmódok	Típus: 1
Magasság	109 mm
Szélesség	175 mm
Mélység	27 mm

6.8.2 Rádiós vevőegység

Névleges feszültség	9 ... 24 V ---
Méretezési áram	< 50 mA
Mért feszültséglökés	330 V
Hullámsáv	868,0 ... 868,6 MHz

Max. adóteljesítmény	25 mW
Hatótávolság szabadban	≤ 100 m
Hatótávolság épületen belül	≤ 25 m
Szennyezettségi szint	2
Védettség	IP 21
Érintésvédelmi osztály	III
Hőmérséklet a Brinell keménységméréshez	75 °C
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	0 ... 60 °C
rel. páratartalom	35 ... 90 %
Csatlakozóvezetékek keresztmetszete	0,75 ... 1,5 mm ²
Magasság	115,0 mm
Szélesség	142,5 mm
Mélység	26,0 mm

Melléklet

A Zavarelhárítás, karbantartási üzenet

A.1 Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A kijelző sötét marad	Az elemek lemerültek	1. Cserélje ki az összes elemet. (→ Oldal: 21) 2. Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor értesítse a szakembert
	Szoftverhiba	1. Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a szabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez. 2. A szabályozót ellátó hőtermelőn kapcsolja ki, majd újra be a hálózati kapcsolót. 3. Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor értesítse a szakembert
Nem lehet módosításokat végezni a kijelzőn a kezelőelemekkel	Szoftverhiba	1. Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a szabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez. 2. Kapcsolja ki az összes hőtermelő hálózati kapcsolóját kb. 1 percre, majd kapcsolja ismét be. 3. Lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.
Kijelző: Fűtőkészülék hiba , a kijelzőn megjelenik a konkrét hibakód, pl. F.33, a konkrét fűtőkészülékkel	Fűtőkészülék hiba	1. Zavarmentesítse a fűtőkészüléket, ehhez először válassza a Visszaállítás és utána az Igen lehetőséget. 2. Lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.
Kijelző: Ön nem érti a beállított nyelvet	Nem megfelelő nyelv van beállítva	1. Nyomja meg 2 x . 2. Válassza ki az utolsó menüpontot () BEÁLLÍTÁSOK), majd nyugtázza a  gombbal. 3. Válassza ki  BEÁLLÍTÁSOK alatt a második menüpontot, majd nyugtázza a  gombbal. 4. Válassza ki azt a nyelvet amit ért, és nyugtázza a  gombbal.

A.2 Karbantartási üzenetek

#	Kód/jelentés	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
1	Vízhiány: kövesse az adatokat a hőtermelőben.	A fűtési rendszerben a víznyomás túl kicsi.	A vízzel feltöltés műveletének leírása az adott hőtermelő kezelési útmutatójában található	Lásd a hőtermelő kezelési útmutatóját	

B – Zavar-, hibaelhárítás, karbantartási üzenet

B.1 Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A kijelző sötét marad	Az elemek lemerültek A termék meghibásodott	► Cserélje ki az összes elemet. (→ Oldal: 21) ► Cserélje ki a terméket.
Nem lehet módosításokat végezni a kijelzőn a kezelőelemekkel	Szoftverhiba A termék meghibásodott	1. Vegyen ki minden elemet. 2. Helyezze be az elemeket, a megfelelő polaritást az elemtartóban található ábra mutatja. ► Cserélje ki a terméket.
Nem lehet a szakember szintre váltani	A szakember szint kódja ismeretlen	► Állítsa vissza a szabályozót a gyári beállításokra. Minden beállított érték elvész.

B.2 Hibaelhárítás

Kód/jelentés	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
Megszakadt a kommunikáció az 1. hőtermelővel	A kábel meghibásodott A dugaszolható csatlakozás nem megfelelő	► Cserélje ki a kábelt. ► Ellenőrizze a dugaszolható csatlakozást.
Helyiséghőmérséklet-érzékelő jele érvénytelen F.1361	Helyiséghőmérséklet-érzékelő hibás	► Cserélje ki a szabályozót.

B.3 Karbantartási üzenetek

#	Kód/jelentés	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
1	Az 1. hőtermelő karbantartása szükséges	A hőtermelőn karbantartási munkákat kell végezni.	A karbantartási munkák leírása az adott hőtermelő kezelési vagy szerelési útmutatójában található	Lásd a hőtermelő üzemeltetési vagy szerelési útmutatóját	
2	Vízhiány: kövesse az adatokat a hőtermelőben.	A fűtési rendszerben a víznyomás túl kicsi.	Vízhiány: vegye figyelembe a hőtermelő adatait	Lásd a hőtermelő üzemeltetési vagy szerelési útmutatóját	

#	Kód/jelentés	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
3	Karbantar- tás Fordul- jon a követ- kezőhöz:	A dátum, amikor a fű- tési rendszer karban- tartása esedékes.	Végezze el a szük- séges karbantartási munkákat.	A szabályozóban megadott dátum	

Címszójegyzék

A		Rendeltetésszerű használat	4
A fűtési rendszer üzembe helyezésének feltételei	21	S	
A rádiós vevőegység csatlakoztatása a hőtermelőhöz.....	18	Sorozatszám	23
A rádiós vevőegység felszerelése, a hőtermelőhöz.....	18	Sorozatszám leolvasása	23
A szabályozó vételi minőségének meghatározása.....	20	Szabályozó felhelyezése, a készüléktartóra	21
Á		Szabályozó jelerősségének meghatározása.....	20
Ártalmatlanítás	23	Szabályozó telepítési helyének meghatározása.....	20
C		Szakember	4
CE-jelölés	23	Szakképzés	4
Cikkszám	23	Szerelés, rádiós vevőegység a falra	18
Cikkszám leolvasása.....	23	Szerelés, szabályozó a készüléktartóba	20
D		Szerszám	6
Dokumentumok	23	T	
E		Telepítővarázsló futtatása	21
Elem	5	Ú	
Elemcsere	21	Újrafeldolgozás.....	23
Előírások	6	V	
F		Vezetékek, kiválasztás	18
Fagy	6	Vezetékek, minimális keresztmetszet	18
Felhelyezés, szabályozó a készüléktartóra	21	Z	
Felszerelés, rádiós vevőegység a hőtermelőhöz.....	18	Zavarok	21
Feltételek, üzembe helyezés.....	21		
Fűtési görbe beállítása	8		
H			
Hiba	21		
K			
Kábel, maximális hossz.....	18		
Karbantartás	21		
Képernyő	8		
Készüléktartó felszerelése, a falra	20		
Kezelő- és kijelzőfunkciók	10		
Kezelőelemek.....	8		
M			
Működési hibák elkerülése	8		
P			
Polaritás	18		
R			
Rádiós vevőegység felszerelése, a falra	18		

Instrucțiuni de operare și instalare

Cuprins

1	Securitate	31	5	Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere	47
1.1	Utilizarea conform destinației.....	31	5.1	Mesaj de eroare.....	47
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță	31	5.2	Mesaj de revizie.....	47
1.3	 -- Securitatea/Prevederi	33	5.3	Înlocuirea bateriilor	47
2	Descrierea aparatului.....	34	6	Informații referitoare la aparat.....	49
2.1	Ce nomenclatură se utilizează?	34	6.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare	49
2.2	Ce efect are funcția anti-îngheț?	34	6.2	Valabilitatea instrucțiunilor	49
2.3	Ce înseamnă temperaturile următoare?	34	6.3	Plăcuța de timbru.....	49
2.4	Ce este o zonă?.....	34	6.4	Număr de serie	49
2.5	Ce este recircularea?.....	34	6.5	Caracteristica CE.....	49
2.6	Ce înseamnă fereastra de timp?	34	6.6	Reciclarea și eliminarea.....	49
2.7	Evitarea funcționării eronate	35	6.7	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013.....	50
2.8	Setarea curbei de încălzire	35	6.8	Date tehnice.....	50
2.9	Afișaj, elemente de control și simboluri	35	Anexă	52	
2.10	 -- Utilizarea regulatorului	37	A	Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere	52
2.11	Funcții de comandă și afișare	37	A.1	Remedierea defecțiunilor.....	52
3	 -- Instalație electrică, asamblare	44	A.2	Mesaje de întreținere	53
3.1	Verificarea setului de livrare	44	B	 -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere	53
3.2	Selectarea conductelor	44	B.1	Remedierea defecțiunilor.....	53
3.3	Polaritatea.....	44	B.2	Remedierea erorilor	53
3.4	Instalarea unității de recepție.....	44	B.3	Mesaje de întreținere	53
3.5	Montarea controlerului	45	Listă de cuvinte cheie.....	55	
4	 -- Punerea în funcțiune	47			
4.1	Condiții necesare pentru punerea în funcțiune	47			
4.2	Derularea asistentului de instalare	47			
4.3	Modificarea ulterioară a setărilor	47			

1 Securitate

1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru reglarea unei instalații de încălzire cu generatoare de căldură de la același producător, cu interfață eBUS.

Regulatorul reglează în funcție de sistemul instalat:

- Încălzire
- Prepararea apei calde menajere
- Recirculare

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoa-

nele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Valabilitate: Turcia

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un **specialist acreditat** care este calificat corespunzător:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea



Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un **specialist** care este calificat corespunzător:

- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune
- Remedierea defecțiunilor și erorilor

Valabilitate: cu excepția Turciei

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de un specialist care este calificat corespunzător:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune
- Remedierea defecțiunilor și erorilor

- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

Lucrările și funcțiile pe care le poate executa, respectiv seta numai un specialist sunt marcate cu simbolul

1.2.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în spe-

cial capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.

- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul

1.2.3 Baterii

- ▶ Țineți cont de tipul de baterii, conform specificațiilor din cadrul acestor instrucțiuni, consultați capitolul „Plăcuța de timbru”.
- ▶ Scoateți bateriile și introduceți-le pe cele noi conform descrierii din cadrul acestor instrucțiuni, consultați capitolul „Înlocuirea bateriilor”.
- ▶ Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- ▶ Scoateți bateriile reîncărcabile din produs înainte de a le reîncărca.
- ▶ Nu combinați baterii de tipuri diferite.
- ▶ Nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate.
- ▶ Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
- ▶ Scoateți din produs bateriile descărcate și eliminați-le în mod ecologic.
- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp și/sau eliminați-le.



- 
- Nu scurtcircuitați contactele de legătură din compartimentul pentru baterii al aparatului.

1.2.4 Informații privind instalarea

Valabilitate: Turcia

Informațiile privind instalarea produsului sunt disponibile mai jos.

1. Produsul trebuie să fie instalat exclusiv de un instalator specializat al unui distribuitor autorizat de Vaillant. Instalatorul specializat este răspunzător pentru instalarea conform directivelor, regulilor și standardelor aflate în vigoare.
Reparațiile și lucrările de întreținere ale produsului trebuie efectuate de tehnicienii de service ai Vaillant.
2. Informațiile și schema privind instalarea produsului sunt prezentate în secțiunea „Instalarea” din manualul de instalare livrat împreună cu acest manual.
3. Datele tehnice ale produsului sunt prezentate în secțiunea „Date tehnice” din manualul de instalare livrat împreună cu acest manual.



1.3 -- Securitatea/Prevederi

1.3.1 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.3.2 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.3.3 Prescripții (directive, legi, norme)

- Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Descrierea aparatului

2.1 Ce nomenclatură se utilizează?

- Regulator: în loc de VRT 380f/2

2.2 Ce efect are funcția anti-îngheț?

Funcția de protecție antiîngheț protejează instalația de încălzire și locuința de pagubele de îngheț.

La temperaturi exterioare

- care coboară sub 4 °C timp de peste 4 ore, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează temperatura camerei la cel puțin 5 °C.
- la peste 4 °C, regulatorul nu conectează generatorul de căldură, dar monitorizează temperatura exterioară.

2.3 Ce înseamnă temperaturile următoare?

Temperatura dorită este temperatura la care urmează să fie încălzite spațiile locale.

Temperatura de diminuare este temperatura care nu trebuie depășită inferior în spațiile locale în afara ferestrelor de timp.

Temperatura pe tur este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură.

Temperatura apei calde este temperatura la care trebuie încălzit boilerul pentru apă caldă.

2.4 Ce este o zonă?

O clădire poate fi împărțită în mai multe domenii, denumite zone. Fiecare zonă poate avea o altă cerință către instalația de încălzire.

Exemple pentru împărțirea în zone:

- Într-o locuință există un sistem de încălzire prin pardoseală (zona 1) și un sistem de radiatoare (zona 2).
- Într-o locuință există mai multe unități locale de sine stătătoare. Fiecărei

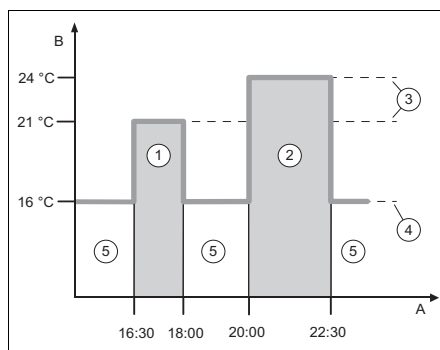
unități locale îi este alocată o zonă proprie.

2.5 Ce este recircularea?

O conductă suplimentară de apă este racordată la conducta de apă caldă și formează un circuit cu boilerul pentru apă caldă. O pompă de recirculare asigură o circulație permanentă a apei calde în sistemul de conducte, astfel încât și la punctele de consum îndepărtate este disponibilă imediat apă caldă.

2.6 Ce înseamnă fereastra de timp?

De exemplu, regimul de încălzire în modul: comandat în funcție de timp



A	Ora	3	Temperatura dorită
B	Temperatura	4	Temperatura de diminuare
1	Fereastra de timp 1	5	în afara ferestrelor de timp
2	Fereastra de timp 2		

Puteți împărți o zi în mai multe ferestre de timp (1) și (2). Fiecare fereastră de timp poate cuprinde un interval de timp individual. Ferestrele de timp nu trebuie să se suprapună. La fiecare fereastră de timp puteți să atribuiți o altă temperatură dorită (3).

Exemplu:

De la ora 16:30 până la ora 18:00; 21 °C

De la ora 20:00 până la ora 22:30; 24 °C

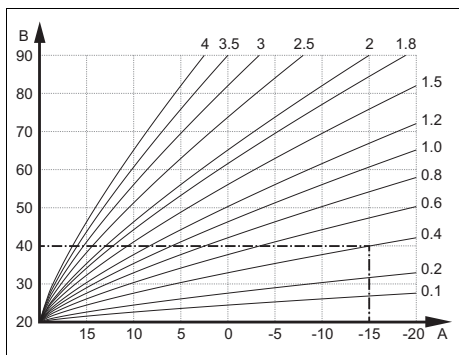
În cadrul ferestrelor de timp, regulatorul reglează spațiile locale la temperatura dorită. În perioadele din afara ferestrelor de

timp (5), regulatorul reglează spațiile locative la temperatura de diminuare setată la o valoare mai scăzută (4).

2.7 Evitarea funcționării eronate

- Nu acoperiți regulatorul cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.
- Dacă regulatorul este montat în spațiul locativ, deschideți complet toate robinetele radiatoarelor cu termostat din această cameră.

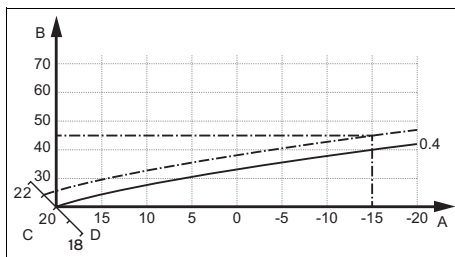
2.8 Setarea curbei de încălzire



A Temperatura exterioră °C

B Temperatura nominală pe tur °C

Figura prezintă curbele de încălzire posibile între 0,1 și 4,0 la o temperatură setată a camerei de 20 °C. Dacă este selectată curba de încălzire 0,4, la o temperatură exterioră de -15 °C temperatura de tur este reglată la 40 °C.

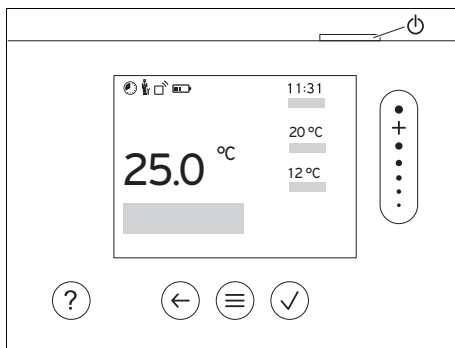


A Temperatura exterioră °C
B Temperatura nominală pe tur °C

C Temperatura camerei °C
D Axa a

Dacă este selectată curba de încălzire 0.4 și este indicată pentru temperatura camerei 21 °C, atunci curba de încălzire se deplasează conform prezentării din figură. Pe axa cu o înclinare de 45° curba de încălzire se va deplasa paralel în funcție de valoarea temperatură setată a camerei. La o temperatură exterioră de -15 °C, reglarea asigură o temperatură pe tur de 45 °C.

2.9 Afișaj, elemente de control și simboluri



2.9.1 Elemente de control

- ☰ - Accesarea meniului
- ← - Revenire la meniul principal
- ✓ - Confirmarea selecției/modificării
- - Stocarea valorilor reglate
- ↶ - Un nivel înapoi
- ↷ - Anularea introducerii



- Navigare prin structura meniului
- Reducerea sau creșterea valorii de reglare
- Navigare la numerele/literele individuale



- Accesarea funcției de asistență
- Accesarea asistentului programului de timp



- Conectarea display-ului
- Deconectarea display-ului

Elementul de control se află în partea superioară a regulatorului.

Elementele de control active se aprind în verde.

Apăsare o dată : se accesează afișajul de bază.

Apăsare de 2 ori : se accesează meniul.

2.9.2 Simboluri



Starea de încărcare al bateriilor



Intensitatea semnalului



Încălzirea comandată în funcție de timp activă



Întreținere necesară

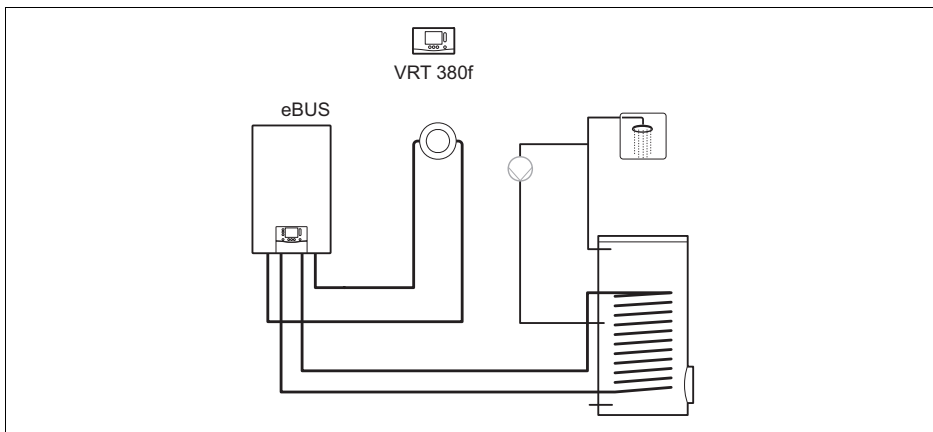


Eroare în instalația de încălzire



Contactarea persoanei competente

2.10 -- Utilizarea regulatorului



Regulatorul este montat în sistemele simple cu un circuit de încălzire direct.



Indicație

După racordarea unui senzor exterior, regulatorul funcționează în funcție de condițiile atmosferice.

2.11 Funcții de comandă și afișare



Indicație

Funcțiile descrise în acest capitol nu stau la dispoziție pentru toate configurările sistemului.

Aparatul are două niveluri de comandă și indicare.

La nivelul de utilizator găsiți informații și posibilități de reglare care vă sunt necesare în calitatea de utilizator.



-- Nivelul pentru specialiști este rezervat persoanei competente. Acesta este protejat cu un cod. Numai persoanele competente au permisiunea de a modifica setări în meniul pentru specialiști.

Pentru accesarea meniului, apăsați de 2 ori pe .

2.11.1 Punctul de meniu REGLARE

MENIU → REGLARE		
→ Zonă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura dorită: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii dorite	
	→ Com.fc.timp	→ Planificator săptămânal
		→ Temperatura de diminuare: °C

MENIU → REGLARE		
→ Mod:	Planificator săptămânal: se pot seta până la 12 ferestre de timp și temperaturi dorite pe zi Specialistul setează comportamentul instalației de încălzire în afara ferestrelor de timp în funcția Mod de diminuare: . În Mod de diminuare: înseamnă: – Eco: Încălzirea este deconectată în afara ferestrelor de timp. Protecția contra înghețului este activată. – Normal: Temperatura de diminuare este valabilă în afara ferestrelor de timp. Temperatura dorită: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp Reglare din fabrică: Temperatura de diminuare: °C 15 °C	
	→ Oprit Încălzirea este deconectată, apa caldă este în continuare disponibilă, protecția contra înghețului este activată	
	→ Numele zonei Modificarea numelui Zonă 1 setat din fabrică	
	→ Absență → Toate: este valabil pentru toate zonele în intervalul de timp prestabilit → Zonă: este valabil pentru zona selectată în intervalul de timp prestabilit În acest interval de timp, regimul de încălzire va funcționa la temperatura de diminuare setată. Regimul de preparare a apei calde și recircularea sunt deconectate. Reglare din fabrică: Temperatura de diminuare: °C 15 °C	
→ Apă caldă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura apei calde: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde	
	→ Com.fc.timp	→ Planificator săptăm. apă caldă
		→ Temperatura apei calde: °C
		→ Planificator săptămânal recirculare
	Planificator săptăm. apă caldă: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi Temperatura apei calde: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp În afara ferestrelor de timp, regimul de preparare a apei calde este deconectat Planificator săptămânal recirculare: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi În cadrul ferestrelor de timp, pompa de recirculare pompează apă la punctele de consum Pompa de recirculare este deconectată în afara ferestrelor de timp	
	→ Oprit Regimul de preparare a apei calde este deconectat	
	→ Apă caldă rapid O singură încălzire a apei din boiler	
→ Aerisire forțată Regimul de încălzire este deconectat timp de 30 de minute.		

MENIU → REGLARE	
→ Asistent pentru programul de timp	Programarea temperaturii dorite pentru luni - vineri și sâmbătă - duminică; programarea este valabilă pentru funcțiile comandate în funcție de timp Încălzire, Apă caldă și Recirculare . Suprascrisce planificatoarele săptămânale pentru funcțiile Încălzire, Apă caldă și Recirculare .
→ Instalație oprită	Instalația este deconectată. Protecția contra înghețului rămâne activată.

2.11.2 Punct de meniu INFORMAȚII

MENIU → INFORMAȚII	
→ Temperaturi actuale	
→ Zonă	
→ Temperatura apei calde	
→ Presiune apă: bar	
→ Date energie	
→ Consum electric	→ Încălzire
	→ Apă caldă
	→ Instalație
→ Consum de combustibil	→ Încălzire
	→ Apă caldă
	→ Instalație
Afișajul consumului de energie Regulatorul prezintă pe afișaj și în aplicațiile utilizabile suplimentar valori referitoare la consumul de energie. Regulatorul afișează o estimare a valorilor instalației. Valorile sunt influențate printre altele de: – Instalarea/varianta de execuție a instalației de încălzire – Modul de utilizare – Condițiile de mediu sezoniere – Toleranțe și componente Componentele externe, de ex. pompele de încălzire sau supapele externe și alți consumatori și alte generatoare din locuință nu sunt luate în considerare. Abaterile dintre valorile afișate și cele efective pentru consumul de energie pot fi considerabile. Datele referitoare la consumul de energie nu sunt adecvate pentru realizarea sau compararea calculelor de energie. Se pot citi: Luna actuală, Ultima lună, Anul actual, Ultimul an, General	
→ Starea arzătorului:	
→ Elemente de comandă	Explicarea elementelor de control
→ Prezentare meniu	Explicarea structurii meniului
→ Contact instalator	
→ Număr de serie	

2.11.3 -- Punct de meniu SETĂRI

MENIU → SETĂRI	
 → Nivel pentru specialiști	
→ Introducere cod de acces	Acces la nivelul pentru specialiști, reglarea din fabrică: 00
→ Contact instalator	Specificarea datelor de contact
→ Dată întreținere:	Specificarea datei de întreținere cea mai apropiată cronologic a unei componente racordate, de exemplu, cea a generatorului de căldură
→ Istoric de erori	Erorile sunt prezentate în ordine cronologică
→ Configurație instalație	Funcții (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Uscare șapă	Activați funcția Profil uscare șapă pentru șapa proaspăt aplicată conform normelor privind construcțiile. Regulatorul reglează temperatura pe tur independent de temperatura exterioară. Reglarea uscării șapei (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Modificare cod	
→ Limbă, oră, display	
→ Limba:	
→ Dată:	După întreruperea alimentării cu curent electric, data se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Ora:	După întreruperea alimentării cu curent electric, ora curentă se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Luminozitate afișaj:	
→ Oră de vară:	→ Automat
	→ Manual
La senzorii de temperatură externi cu receptor DCF77, nu se accesează funcția Oră de vară . Comutarea la ora de vară/iarnă se realizează prin semnalul DCF77. Schimbarea are loc:	
– în ultimul sfârșit de săptămână din martie la ora 2:00 (ora de vară) – în ultimul sfârșit de săptămână din octombrie la ora 3:00 (ora de iarnă)	
→ Valoare de corecție	
→ Temperatura camerei: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în regulator și valoarea unui termometru de referință din spațiul locativ.
→ Temperatura exterioară: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată la senzorul de temperatură extern și valoarea unui termometru de referință în aer liber.
→ Setări din fabrică	Regulatorul resetează toate setările la reglările din fabrică și accesează asistentul de instalare. Executarea asistentului de instalare este permisă numai unui specialist.

2.11.4 -- Punctul de meniu Configurație instalație

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
→ Instalație		
→ Presiune apă: bar		
→ Componente eBUS	Lista componentelor eBUS și versiunilor de software ale acestora	
→ Curbă încălz. adapt.:	Reglarea automată fină a curbei de încălzire. Condiția necesară: - Curba de încălzire potrivită pentru clădire este setată în funcția Curbă de încălzire. - Regulatorul este atribuit zonei corecte în funcția Alocare zone. - În funcția Control temp. cameră: este selectat Extins.	
→ Reglare:	Î.fçț.tmp.cam.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii camerei.
	Î.fçț.intemp.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii exterioare, imediat ce este racordat un senzor de temperatură extern.
→ Încălzire completă TE: °C	Dacă temperatura exterioară coboară sub valoarea setată a temperaturii, se reglează în afara ferestrelor de timp cu ajutorul Curbă de încălzire : la o temperatură a camerei de 20 °C. AT ≤ valoarea setată a temperaturii: fără scădere pe timpul nopții sau oprire totală Reglarea din fabrică: Oprit	
→ Temp. preîncălzire dorită:	Aici puteți selecta durata de preîncălzire la temperatura dorită pentru activarea încălzirii înainte de prima pornire a programului de încălzire. Scopul este atingerea temperaturii camerei în intervalul de timp dorit. Sistemul calculează automat durata de prefuncționare necesară (max. 4 ore) pe baza experiențelor anterioare, temperaturii actuale a camerei și timpului rămas până la schimbarea programului. Reglarea din fabrică: Oprit	
→ Generator de căldură 1		
→ Stare:		
→ Temperatură pe tur actuală: °C		
→ Circuit 1		
→ Stare:		
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Limită de oprire AT: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura exterioară. Dacă temperatura exterioară crește peste valoarea setată, regulatorul dezactivează regimul de încălzire.	
→ Curbă de încălzire:	Curba de încălzire (→ capitoul Descrierea aparatului) reprezintă dependența temperaturii pe tur față de temperatura exterioară pentru temperatura dorită (temperatura camerei).	
→ Temp. nominală min. pe tur: °C	Introduceți limita inferioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mare.	

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
→ Temp. nominală max. pe tur: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mică.	
→ Mod de diminuare:		
	→ Eco	Funcția de încălzire este deconectată și funcția anti-îngheț este activată. La temperaturi exterioare care se situează timp de peste 4 ore la valori de sub 4 °C, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează la Temperatura de diminuare: °C. La o temperatură exterioară de peste 4 °C, regulatorul deconectează generatorul de căldură. Monitorizarea temperaturii exterioare rămâne activă. Comportamentul circuitului de încălzire în afara ferestrelor de timp. Condiția necesară: – În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fc.timp. – În funcția Control temp. cameră: este activat Activ sau Inactiv. Dacă este activat Extins în Control temp. cameră, regulatorul reglează întotdeauna la temperatura camerei la 5 °C, indiferent de temperatura exterioară.
	→ Normal	Funcția de încălzire este conectată. Regulatorul execută reglajul la Temperatura de diminuare: °C. Condiția necesară: – În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fc.timp.
Comportamentul este reglabil separat pentru fiecare circuit de încălzire.		
→ Control temp. cameră:		
	→ Inactiv	
	→ Activ	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei.
	→ Extins	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei. Suplimentar, regulatorul activează/dezactivează zona. – Zona se dezactivează: temperatura actuală a camerei > temperatura setată a camerei + 2/16 K – Zona se activează: temperatura actuală a camerei < temperatura setată a camerei - 3/16 K

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
Senzorul de temperatură montat măsoară temperatura actuală a camerei. Regulatorul calculează o nouă temperatură a camerei care se utilizează pentru adaptarea temperaturii pe tur. – Diferența = temperatura setată a camerei - temperatura actuală a camerei – Temperatura nouă a camerei = temperatura setată a camerei + diferența Condiție necesară: În funcția Alocare zone:, regulatorul este alocat zonei în care acesta este instalat. Funcția Control temp. cameră: este inactivă dacă este activat Fără alocare în funcția Alocare zone:.	
→ Zonă	
→ Zonă activată:	Dezactivarea zonelor care nu sunt necesare. Toate zonele existente apar pe afișaj.
→ Alocare zone:	Alocați regulatorul la zona selectată. Regulatorul trebuie să fie instalat în zona selectată. Reglarea folosește suplimentar senzorul de temperatură a camerei al aparatului alocat. Dacă nu ați alocat regulatorului nicio zonă, funcția Control temp. cameră : este inactivă.
→ Stare supapă zone:	
→ Apă caldă	
→ Boiler:	În cazul unui boiler pentru apă caldă existent, trebuie aleasă setarea Activ .
→ Temperatura nominală pe tur: °C	
→ Pompă de recirculare:	
→ Protecție antileg. zi:	Stabiliți în care zile urmează să se efectueze protecția antilegionella. În aceste zile, temperatura apei crește peste 60 °C. Se pornește pompa de recirculare. Funcția se încheie cel târziu după 120 de minute. Cu funcția Absență activată nu se efectuează protecția antilegionella. Imediat ce funcția Absență s-a încheiat, se efectuează protecția antilegionella.
→ Protecție antileg. ora:	Stabiliți la ce oră urmează să se efectueze protecția antilegionella.
→ Conexiune prin radio	
→ Intensit. semnal controlder sist.:	Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern. – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă.
→ Intensitate recepție senzor AT:	Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern. – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă.
→ Profil uscarea șapă	Setarea temperaturii nominale pe tur pe zi corespunzător normelor privind construcțiile

3 -- Instalație electrică, asamblare

Obstacolele diminuează intensitatea recepției între unitatea de recepție și regulator, respectiv senzorul extern.

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Instalația de încălzire trebuie să fie scoasă din funcțiune înainte de a executa lucrări la aceasta.

3.1 Verificarea setului de livrare

Număr	Cuprins
1	Controler
1	Unitatea de recepție radio
1	Material de fixare (2 șuruburi și 2 dibluri)
4	Baterii, tip LR06
1	Documentație

- Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

3.2 Selectarea conductelor

Secțiunea conductei

Cablu eBUS (din sârmă subțire, flexibil din cupru)	0,75 ... 1,5 mm ²
Cablu eBUS (cu un singur fir din cupru)	1,0 ... 1,5 mm ²
Cablul senzorului (din sârmă subțire, flexibil, din cupru)	0,75 ... 1,5 mm ²
Cablul senzorului (cu un singur fir din cupru)	1,0 ... 1,5 mm ²

Lungimea cablului

Cabluri de bus	≤ 125 m
Cablul senzorului	≤ 50 m

3.3 Polaritatea

Dacă racordați cablul eBUS nu este necesar să acordați atenție polarității. Inversarea cablurilor de conectare nu afectează comunicarea.

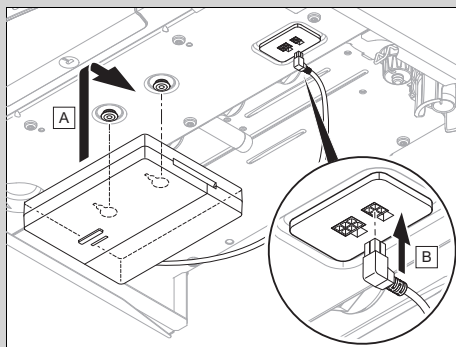
3.4 Instalarea unității de recepție

Unitatea de recepție poate fi instalată la un generator de căldură.

La instalarea unității de recepție la un generator de căldură și în afara spațiilor umede, pentru a îmbunătăți intensitatea recepției unitatea de recepție poate fi montată pe perete și racordată prin intermediul unui cablu de prelungire.

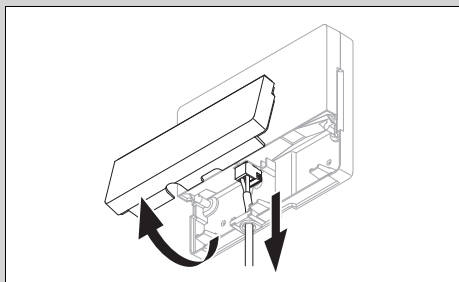
3.4.1 Montarea unității de recepție și racordarea la generatorul de căldură

Condiție: Generatorul de căldură are posibilitatea de a fi racordat direct și nu este instalat în spațiul umed.

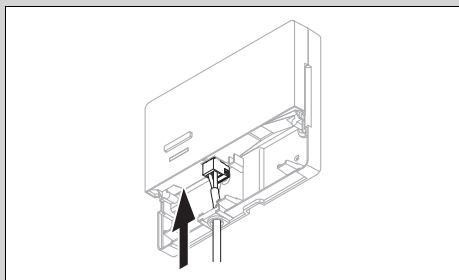


- Montați unitatea de recepție sub generatorul de căldură.
- Racordați unitatea de recepție la racordul direct de sub generatorul de căldură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.

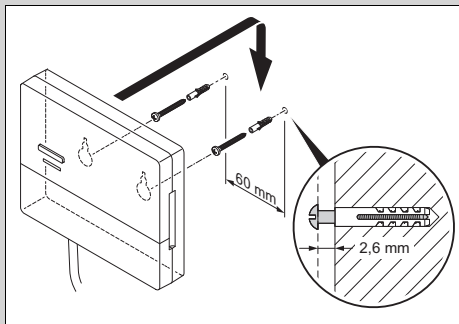
Condiție: Generatorul de căldură nu are posibilitatea de a fi racordat direct și/sau este instalat în spațiul umed.



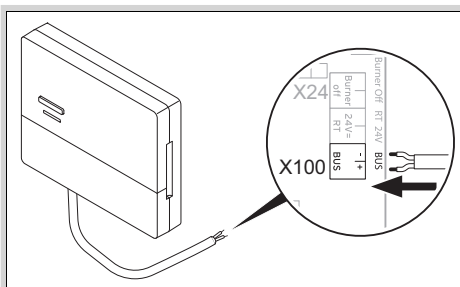
- Îndepărtați clapeta unității de recepție conform indicațiilor din figură.
- Îndepărtați cablul existent pentru racordul direct.



- Racordați cablul eBUS de la locație conform indicațiilor din figură.
- Închideți clapeta unității de recepție.



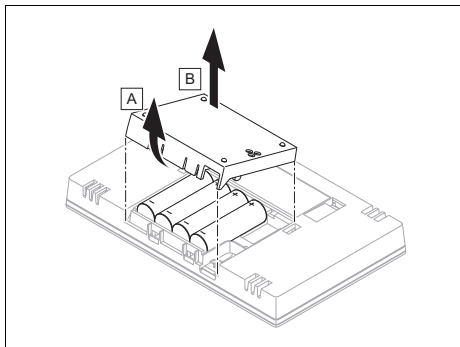
- Montați șuruburile de suspendare în afara spațiului umed, conform indicațiilor din figură.
- Așezați unitatea de recepție pe șuruburile de suspendare.



- La deschiderea pupitrului de comandă al generatorului de căldură procedați conform descrierii din instrucțiunile de instalare ale generatorului de căldură.
- Racordați unitatea de recepție prin intermediul unui cablu de prelungire la interfața eBUS din pupitrul de comandă al ventilatorului, conform indicațiilor din figură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.

3.5 Montarea controlerului

1. Citiți conceptul de comandă și exemplul de comandă care este descris în instrucțiunile de utilizare ale regulatorului.
2. Poziționați-vă lângă unitatea de recepție.



3. Deschideți compartimentul pentru baterii de la regulator conform indicațiilor din figură.
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
 - ◁ Pornește asistentul de instalare.
5. Închideți compartimentul de baterii.
6. Selectați limba.

7. Setați data.
8. Setați ora.
 - ◁ Asistentul de instalare comută pe funcția **Intensit. semnal controler sist.**

Condiție: Senzor radio extern existent

- Dacă există un senzor radio extern, acesta trebuie programat. Pentru aceasta, respectați toate indicațiile de montaj din instrucțiunile acestuia.
- Pentru programarea senzorului radio extern apăsați tasta de pe unitatea de recepție. LED-ul se aprinde intermitent în verde.
- Activați senzorul extern conform descrierii din instrucțiunile acestuia. LED-ul unității de recepție se aprinde intermitent pentru scurt timp. Când procesul de programare este finalizat, LED-ul nu se mai aprinde.
- Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al senzorului radio extern.
- Dacă intensitatea recepției la spațiul pentru montaj ales este < 4 , determinați un nou spațiu pentru montaj pentru senzorul extern cu o intensitate a recepției ≥ 4 .
- Montați senzorul extern la spațiul pentru montaj.

Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului în clădire

9. Stabiliți spațiul pentru montaj în funcție de cerințele specificate.
 - Peretele interior al spațiului locativ principal
 - Înălțime de montare: 1,3 ... 1,5 m
 - fără expunere directă la radiație solară
 - să nu fie influențată de sursele de căldură

Determinarea intensității recepției regulatorului la spațiul pentru montaj ales

10. Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al regulatorului.

11. Închideți toate ușile de pe traseul spre spațiul pentru montaj.
12. Acționați tasta Trezire / Adormire de pe partea superioară a aparatului, când display-ul este oprit.

Condiție: Display-ul este pornit, Display-ul prezintă **Comunicație radio întreruptă**

- Asigurați-vă că alimentarea electrică este conectată.

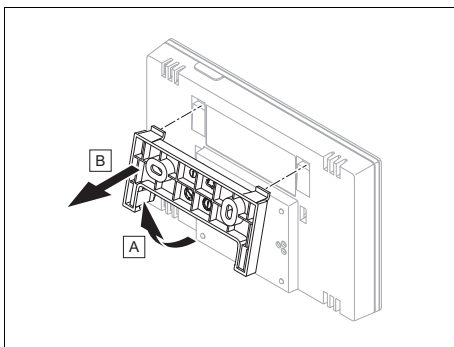
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensit. semnal controler sist.** < 4

- Căutați un spațiu pentru montajul regulatorului care se află în raza de acțiune a recepției.

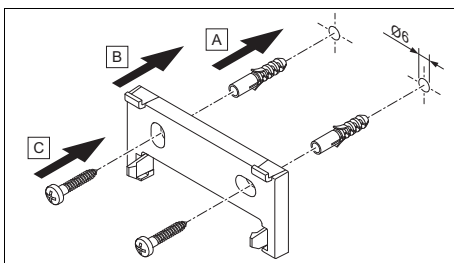
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensit. semnal controler sist.** ≥ 4

- Marcați locul pe perete în care intensitatea recepției este suficientă.

Montarea suportului aparatului pe perete

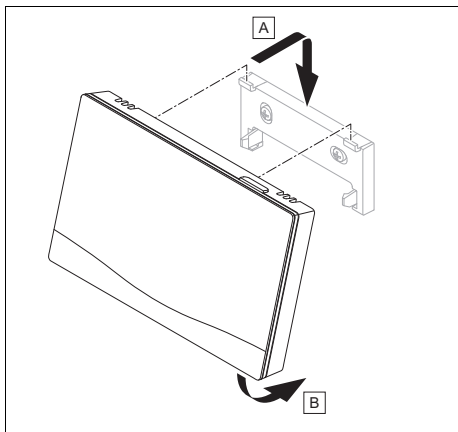


13. Scoateți suportul aparatului de pe regulator conform indicațiilor din figură.



14. Fixați suportul aparatului conform indicațiilor din figură.

Introducerea regulatorului



15. Introduceți regulatorul conform indicațiilor din figură în suportul aparatului, până când se fixează în poziție.

4 -- Punerea în funcțiune

4.1 Condiții necesare pentru punerea în funcțiune

- Montarea și instalarea electrică a regulatorului și, dacă este cazul, a senzorului de temperatură extern, au fost finalizate.
- Punerea în funcțiune a tuturor componentelor din sistem (cu excepția reguletoarelor) s-a încheiat.

4.2 Derularea asistentului de instalare

În asistentul de instalare, vă aflați la interogarea **Limba:**.

Asistentul de instalare al regulatorului vă ghidează printr-o listă de funcții. Alegeți la fiecare funcție valoarea reglată care se potrivește cu instalația de încălzire montată.

4.2.1 Încheierea asistentului de instalare

După parcurgerea asistentului de instalare, pe afișaj apare: **Alegeți pasul următor.**

Configurație instalație: Asistentul de instalare comută pe configurarea sistemului la nivelul pentru specialiști, în care puteți optimiza în continuare instalația de încălzire.

Pornire instalație: Asistentul de instalare comută pe afișajul de bază și instalația de încălzire funcționează cu valorile setate.

4.3 Modificarea ulterioară a setărilor

Toate setările pe care le-ați efectuat prin asistentul de instalare le puteți modifica ulterior domeniul de comandă al utilizatorului sau la nivelul pentru specialiști.

5 Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere

5.1 Mesaj de eroare

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de eroare.

Mesajele de eroare se găsesc în: **MENIU** → **SETĂRI** → **Nivel pentru specialiști** → **Istoric de erori**

Remediarea defecțiunii (→ anexa)

5.2 Mesaj de revizie

Pe display apare  cu textul mesajului de întreținere.

Mesajul de întreținere (→ anexa)

5.3 Înlocuirea bateriilor



Pericol!

Pericol de moarte în cazul utilizării de baterii/acumulatori necorespunzătoare/necorespunzători!

Dacă bateriile/acumulatorii sunt înlocuite/înlocuiți cu un tip de baterii/acumulatori necorespunzător, există pericolul de explozie.

- În cazul înlocuirii bateriei/acumulatorului, aveți

grijă să efectuați înlocuirea cu un tip corect de baterie/acumulator.

- ▶ Eliminați în mod ecologic bateriile uzate/acumulatorii uzați, conform specificațiilor din aceste instrucțiuni.

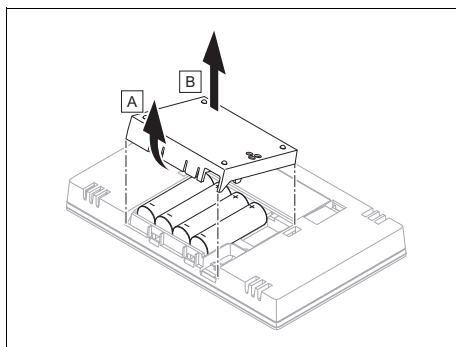


Atenționare!

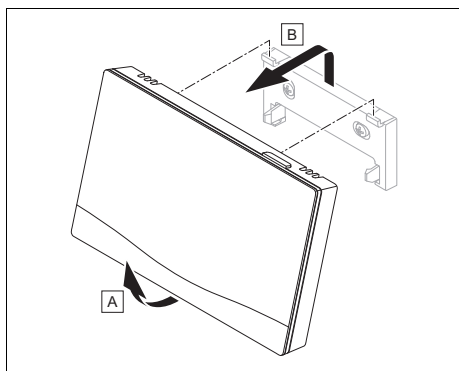
Pericol de arsuri chimice din cauza scurgerii lichidului din baterii!

Din bateriile epuizate se poate scurge un lichid coroziv.

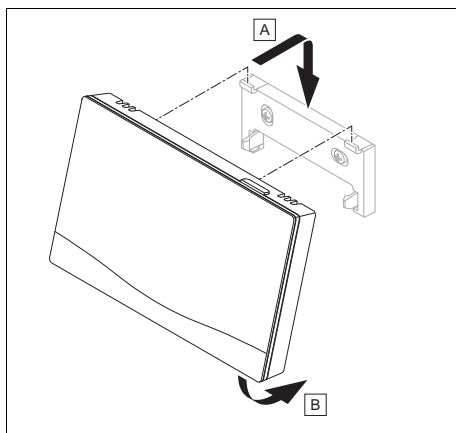
- ▶ Scoateți bateriile epuizate din produs cât mai curând posibil.
- ▶ Înaintea unei absențe mai îndelungate, scoateți din produs chiar și bateriile care încă sunt încărcate.
- ▶ Evitați contactul pielii sau al ochilor cu lichidul scurs din baterie.



2. Deschideți compartimentul pentru baterii, conform indicațiilor din figură.
3. Înlocuirea bateriilor trebuie să fie întotdeauna integrală.
 - utilizați exclusiv baterii de tipul LR06
 - nu utilizați baterii reîncărcabile
 - nu combinați baterii de tipuri diferite
 - nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
5. Nu scurtcircuitați contactele de legătură.
6. Închideți compartimentul de baterii.



1. Detașați regulatorul de pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură.



7. Acroșați regulatorul pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură, până când se fixează în poziție.

6 Informații referitoare la aparat

6.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

6.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Valabilitate: Ungaria SAU România SAU Turcia

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

– 0020260955

6.3 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea posterioară a aparatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare, de la numărul 7 până la 16 = numărul de articol al aparatului
sensHOME	Denumirea aparatului
V	Tensiune de măsurare
mA	Curent de măsurare
	Citirea instrucțiunilor

6.4 Număr de serie

Puteți accesa numărul de serie la **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Număr de serie**. Numărul de articol din 10 poziții se află pe al doilea rând.

6.5 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/.

Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat pe următorul site web:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

6.6 Reciclarea și eliminarea

Valabilitate: Ungaria SAU România SAU Turcia

- În calitate de utilizator, respectați indicațiile din cadrul secțiunii „ Reciclarea și eliminarea” (consultați informațiile de mai jos).



– Reciclarea și eliminarea

Acest produs este un aparat electric, respectiv electronic conform specificațiilor din cadrul Directivei UE 2012/19/UE. Acest aparat a fost dezvoltat și fabricat prin utilizarea de materiale și componente de cea mai înaltă calitate. Acestea sunt reciclabile și reutilizabile.

Informați-vă cu privire la dispozițiile aplicabile în țara dumneavoastră referitoare la colectarea separată a aparatelor electrice/electronice uzate. Prin eliminarea corectă a aparatelor vechi se evită o serie de consecințe negative asupra mediului și persoanelor.

- Eliminați ca deșeu ambalajul conform prevederilor.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

Eliminarea ca deșeu a aparatului



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubrizați aparatul în gunoiul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.

Eliminarea ca deșeu a bateriilor/acumulatorilor



■ Dacă produsul conține baterii marcate cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, predați bateriile/acumulatorile la un centru de colectare pentru baterii/acumulatori.
 - ◁ **Condiție necesară:** Bateriile/Acumulatorile pot fi extrase din produs fără a provoca deteriorări. În caz contrar, eliminați bateriile/acumulatorile împreună cu produsul.
- ▶ Conform cerințelor legale, utilizatorul final este obligat să returneze bateriile/bateriile reîncărcabile uzate.

Ștergerea datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal pot fi utilizate în mod abuziv de către terți.

Dacă aparatul conține date cu caracter personal:

- ▶ Înainte de a elimina ca deșeu aparatul, asigurați-vă că pe acesta sau în sistemul acestuia nu există date cu caracter personal (de exemplu, date de autentificare online sau altele similare).

6.7 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Eficiența încălzirii camerei condiționată de anotimp conține întotdeauna factorul de corecție al clasei tehnologice a regulatorului VI la aparatele cu regulatoare integrate, controlate de condițiile atmosferice. Este posibilă o dezactivare a acestei funcții la o abatere a eficienței încălzirii camerei condiționată de anotimp.

Clasa reglului de temperatură	V
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp ȳs	3,0 %

6.8 Date tehnice

6.8.1 Controler

Tip de baterie	LR06
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Gradul de protecție	IP 20
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umid act. aer cameră	35 ... 95 %
Modul de funcționare	Tip 1
Înălțime	109 mm
Lățime	175 mm
Adâncime	27 mm

6.8.2 Unitatea de recepție radio

Tensiune de măsurare	9 ... 24 V ---
Curent de măsurare	< 50 mA

Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Tip de protecție	IP 21
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umiditate rel. a camerei	35 ... 90 %
Secțiune cabluri de conectare	0,75 ... 1,5 mm ²
Înălțime	115,0 mm
Lățime	142,5 mm
Adâncime	26,0 mm

Anexă

A Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere

A.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	- Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 47) - Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
	Eroare software	- Apăsați tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea. - Opriti și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură, care alimentează regulatorul. - Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	- Apăsați tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea. - Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou. - Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: F. Eroare aparat de încălzire , pe afișaj apare codul de eroare concret, de exemplu, F.33 cu aparatul de încălzire concret	Eroare aparat de încălzire	- Deparazitați aparatul de încălzire, mai întâi prin Resetare și apoi selectând Da. - Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: Nu înțelegeți limba setată	Limbă greșită setată	- Apăsați de 2 ori pe . - Selectați ultimul punct de meniu ( SETĂRI) și confirmați cu . - Din  SETĂRI selectați al doilea punct de meniu și confirmați cu . - Selectați limba pe care o înțelegeți și confirmați cu .

A.2 Mesaje de întreținere

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Umplerea cu apă este prezentată în instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură	

B -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere

B.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	► Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 47)
	Aparatul este defect	► Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	1. Scoateți toate bateriile. 2. Introduceți bateriile conform polarității indicate în compartimentul pentru baterii.
	Aparatul este defect	► Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă comutarea la nivelul pentru specialiști	Codul pentru nivelul pentru specialiști este necunoscut	► Resetați regulatorul la reglarea din fabrică. Toate valorile setate se pierd.

B.2 Remedierea erorilor

Cod/Semnificație	Cauză posibilă	Măsură
Comunicație gener. de căldură 1 întreruptă	Cablu defect	► Înlocuiți cablul.
	Contactul cu fișă nu este corect	► Verificați contactul cu fișă.
Semnal senzor temp. a camerei Controler de sistem nevalid F.1361	Senzor de temperatură a camerei defect	► Înlocuiți regulatorul.

B.3 Mesaje de întreținere

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Generatorul de căldură 1 necesită întreținere	Pentru generatorul de căldură există lucrări de întreținere scadente.	Lucrările de întreținere sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	

#	Cod/Semnificație	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
2	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Deficit de apă: Urmăți indicațiile de la generatorul de căldură	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
3	Întreținerea Adresați-vă la:	Data termenului limită pentru întreținerea instalației de încălzire.	Efectuați lucrările de întreținere necesare	Data specificată în regulator	

Listă de cuvinte cheie

A		Montarea pe perete a unității de recep-	
Asamblarea regulatorului pe suporturile		ție.....	44
aparaturii.....	46	Montarea suportului aparatului pe pe-	
Avarii	47	rete	46
B		Montarea unității de recepție la genera-	
Baterie	32	torul de căldură.....	44
C		N	
Cablu, lungime maximă.....	44	Număr de articol	49
Cabluri, secțiunea minimă	44	Număr de serie	49
Calificare	31	P	
Caracteristica CE	49	Polaritatea	44
Citirea numărului de articol.....	49	Prescripții.....	33
Citirea numărului serial.....	49	R	
Condiții necesare pentru punerea în		Reciclare	49
funcțiune a instalației de încălzire	47	S	
Condiții necesare, punere în funcțiune...	47	Salubritate	49
Conducte, selectare	44	Setarea curbei de încălzire.....	35
Conectarea unității de recepție la genera-		U	
torul de căldură	44	Utilizarea conform destinației	31
D			
Derularea asistentului de instalare	47		
Determinarea intensității recepției regu-			
latorului.....	46		
Determinarea intensității semnalului			
regulatorului.....	46		
Determinarea spațiului pentru montaj al			
regulatorului.....	46		
Display.....	35		
Documentații	49		
E			
Elemente de control	35		
Eroare.....	47		
Evitarea funcționării eronate.....	35		
F			
Funcții de comandă și afișare.....	37		
I			
Instalatori	31		
Instrument	33		
Introducerea regulatorului în suportul			
aparaturii.....	47		
Îngheț	33		
Înlocuirea bateriilor	47		
Întreținere	47		
M			
Montare, unitate de recepție pe perete...	44		

Kullanma ve montaj kılavuzu

İçindekiler

1	Emniyet	57
1.1	Amacına uygun kullanım	57
1.2	Genel emniyet uyarıları.....	57
1.3	 -- Emniyet/Yönetmelikler	59
2	Ürünün tanımı	60
2.1	Hangi isimlendirme kullanılır?	60
2.2	Donmaya karşı koruma fonksiyonu ne işe yarar?	60
2.3	Aşağıdaki sıcaklıklar ne anlama geliyor?	60
2.4	Bölge nedir?	60
2.5	Resirkülasyon nedir?	60
2.6	Zaman dilimi ne anlama geliyor?	60
2.7	Hatalı işlemin önlenmesi	61
2.8	Isı eğrisinin ayarlanması	61
2.9	Ekran, kumanda elemanları ve semboller	61
2.10	 -- Reglerin takılması	63
2.11	Kullanım ve gösterge fonksiyonları	63
3	 -- Elektrik tesisatı montajı, Montaj	70
3.1	Teslimat kapsamının kontrolü	70
3.2	Hatların seçimi	70
3.3	Kutuplama	70
3.4	Radio frekans alıcısının kurulumu	70
3.5	Reglerin takılması	71
4	 -- Devreye Alma	73
4.1	Devreye alma ön koşulları	73
4.2	Yardımcı menünün yürütülmesi	73
4.3	Ayarların daha sonradan değiştirilmesi	73

5	Arıza, hata ve bakım mesajları	73
5.1	Arıza uyarısı	73
5.2	Bakım mesajı	73
5.3	Bataryaları değiştirin	73
6	Ürün hakkında bilgi	74
6.1	ilave dokümanların dikkate alınması ve muhafaza edilmesi	74
6.2	Kılavuzun geçerliliği	75
6.3	Tip etiketi	75
6.4	Seri numarası	75
6.5	CE işareti	75
6.6	Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi	75
6.7	Ürün verileri, AB Yönetmeliği No. 811/2013, 812/2013 uyarınca uygundur	76
6.8	Teknik veriler	76
Ek		77
A	Arıza giderme, Bakım mesajı	77
A.1	Arıza giderme	77
A.2	Bakım uyarıları	77
B	 -- Arıza ve hata giderme, bakım bildirimi	78
B.1	Arıza giderme	78
B.2	Arıza giderimi	78
B.3	Bakım uyarıları	78
Dizin		79

1 Emniyet

1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, aynı üreticiye ait ısı üreticisi bulunan bir ısıtma sisteminin e-Veri yolu ara yüzü ile ayarlanması için öngörülmüştür.

Regler, kurulu sisteme bağlı olarak aşağıdakileri ayarlar:

- Isıtma
- Sıcak kullanım suyu
- Resirkülasyon

Amacına uygun kullanım için:

- Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
- Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koduna uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan ki-

şiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirlerse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.2 Genel emniyet uyarıları

1.2.1 Yetersiz nitelik nedeniyle tehlike

Geçerlilik: Türkiye

Aşağıdaki çalışmalar sadece **yeterli niteliğe sahip yetkili bayi** tarafından yapılmalıdır:

- Montaj
- Sökme
- Kurulum

Aşağıdaki çalışmalar sadece **yetkili servisler** tarafından yapılmalıdır:

- Devreye alma
- Ürünün devre dışı bırakılması
- Arıza ve Hata giderme

Geçerlilik: Türkiye hariç

Aşağıdaki çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır:

- Montaj
- Sökme
- Kurulum
- Devreye alma
- Ürünün devre dışı bırakılması
- Arıza ve Hata giderme

- Güncel teknoloji seviyesine uygun hareket edin.

Sadece yetkili servis tarafından gerçekleştirilebilecek veya ayarlanabilecek iş ve fonksiyonlar  sembolü ile gösterilir.

1.2.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle „Emniyet“ bölümünü ve uyarı notlarını.
- Bir kullanıcı olarak, yalnızca bu kılavuzun belirttiği ve  sembolüyle işaretlenmeyen faaliyetleri gerçekleştirin.

1.2.3 Bataryalar

- Mevcut kılavuzda açıklanan pil tipine dikkat edin, bkz. Bölüm "Cihaz tip etiketi".

- Pilleri çıkarın ve kılavuzda açıklandığı gibi pilleri takın, bkz. "Pillerin değiştirilmesi".
- Şarj edilemeyen pilleri yenisinden şarj etmeyin.
- Şarj edilebilir pilleri şarj etmeden önce üründen çıkarın.
- Farklı tipte piller bir arada kullanılmamalıdır.
- Yeni ve kullanılmış pilleri bir arada kullanmayın.
- Bataryaları, kutupları doğru olacak şekilde yerleştirin.
- Kullanılmış pilleri üründen çıkarın ve usulüne uygun şekilde imha edin.
- Ürün uzun süreli kullanılmıyacaksa ve/veya ıskartaya çıkarılacaksa önce pilleri çıkarın.
- Ürünün batarya bağlantı noktalarına kısa devre yapmayın.

1.2.4 Kurulum bilgileri

Geçerlilik: Türkiye

Ürünün kurulumu ile ilgili bilgiler aşağıda verilmiştir.

1. Bu ürün yalnızca Vaillant yetkili satıcılarının uzman montajcıları tarafından monte edilebilir. Bu uzman montajcı, kurulumun geçerli yönetmeliklere, kuralara ve şartnamelere uygun olmasını sağlamaktan sorumludur.

Ürün üzerindeki tamir ve bakım çalışmaları Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.

2. Bu ürünün kurulumuyla ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuzla birlikte verilen montaj kılavuzunun "Kurulum" bölümünde bulunabilir.
3. Ürünün teknik verileri, bu kılavuzla birlikte verilen montaj kılavuzunun "Teknik veriler" bölümünde bulunabilir.

1.3 -- Emniyet/Yönetmelikler

1.3.1 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi

- Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyin.

1.3.2 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi

- Uygun bir alet kullanın.

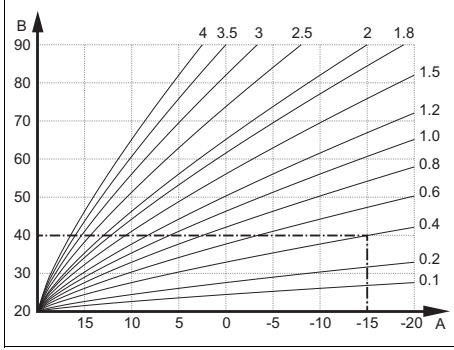
1.3.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

- Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

2.7 Hatalı işlemin önlenmesi

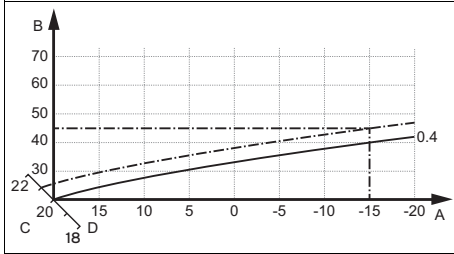
- Regleri mobilya, perde veya diğer nesneler ile örtmeyin.
- Reglerin yaşam alanına monte edilmiş olması halinde, bu odadaki tüm radyatör termostat vanalarını tamamen açın.

2.8 Isı eğrisinin ayarlanması



A Dış sıcaklık °C B Talep edilen gidiş sıcaklığı °C

Şekil, 20 °C'lik talep edilen oda sıcaklığı için 0,1 ila 4,0 arasındaki mümkün olan ısı eğrilerini gösterir. Eğer örn. ısı eğrisi 0,4 seçilmişse -15 °C'lik bir dış hava sıcaklığında 40 °C'lik bir gidiş suyu sıcaklığı ayarlanır.

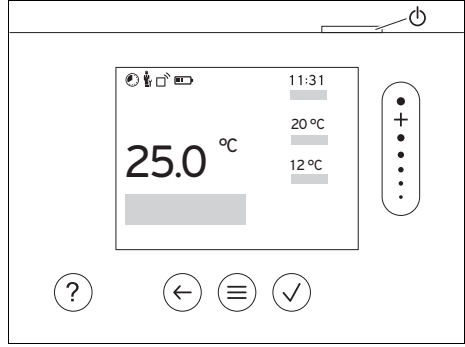


A Dış sıcaklık °C C Talep edilen oda sıcaklığı °C
B Talep edilen gidiş sıcaklığı °C D Eksen a

Isı eğrisi 0,4 seçilmişse ve talep edilen oda sıcaklığı 21 °C için öngörölmüşse, ısı eğrisi şekilde gösterildiği gibi değişir. 45° eğimli a aksında ısı eğrisi istenen oda sıcaklığının değerine paralel olarak kaydı-

rılır. -15 °C'lik bir dış sıcaklıkta ayarlama, 45 °C'lik bir gidiş suyu sıcaklığı sağlar.

2.9 Ekran, kumanda elemanları ve semboller



2.9.1 Kontrol paneli

- ☰ - Menü çağırma
- Ana menüye dön
- ✓ - Seçim/değişiklik onayı
- Ayar değerlerini kaydet
- ← - Bir seviye geri
- Girişi iptal et
- + • • • • - Menü yapısı içerisinde gezin
- Ayar değerini azaltma veya artırma
- Bireysel rakamlara/harflere git
- ? - Yardım çağır
- Zaman programı asistanını çağır
- ☰ - Ekrani açın
- Ekrani kapatın

Kontrol paneli reglerin üst tarafında bulunur.

Aktif kumanda elemanları yeşil yanıyor.

1 x ☰ basma: Ana ekrana gidersiniz.

2 x ☰ basma: Menüye gidersiniz.

2.9.2 Semboller

🔋 Pillerin şarj seviyesi

📶 Sinyal gücü



Zaman kumandalı ısıtma aktif



Bakım zamanı gelmiş

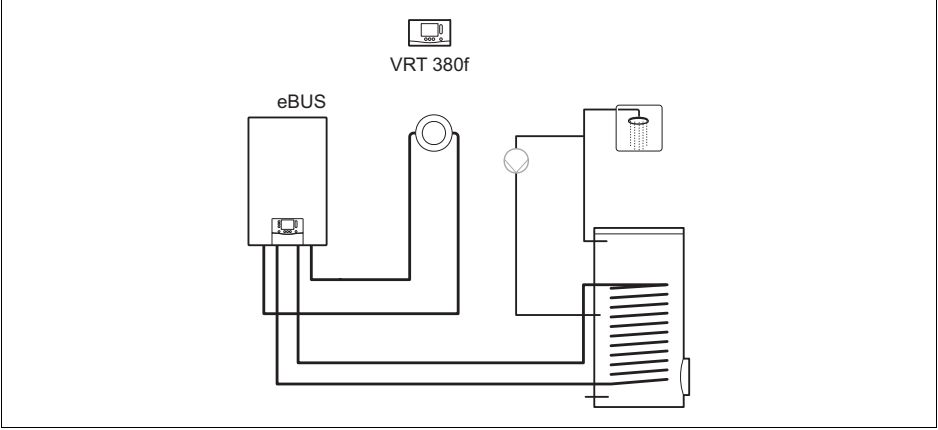


Isıtma sisteminde arıza



Yetkili servisle iletişim kurun

2.10 -- Reglerin takılması



Regler doğrudan ısıtma devreli basit sistemlere takılır.



Bilgi

Dış sensörün bağlanması sonrasında regler hava durumuna bağlı olarak çalışır.

2.11 Kullanım ve gösterge fonksiyonları



Bilgi

Bu bölümde açıklanan fonksiyonlar tüm sistem konfigürasyonları için mevcut değildir.

Ürün iki kullanım ve gösterge seviyesine sahiptir.

Kullanıcı seviyesinde kullanıcı olarak ihtiyaç duyacağınız bilgileri ve ayar seçeneklerini bulabilirsiniz.



-- Yetkili servis seviyesi yetkili servis için öngörülmüştür. Bu seviye kod korumalıdır. Yetkili servis seviyesindeki ayarların değiştirilmesi sadece yetkili servisler tarafından yapılabilir.



Menüyü çağırmak için 2 x sembolüne basın.

2.11.1 AYARLAMA menü noktası

MENÜ → AYARLAMA		
→ Devre		
→ Mod:	→ Manuel	→ Talep edilen sıcaklık: °C
	Talep edilen sıcaklığın sürekli olarak tutulması	
	→ Zaman kntrl.	→ Haftalık program
		→ Gece konumu sıcaklığı: °C

MENÜ → AYARLAMA

→ Mod:	Haftalık program: Her gün için azami 12 zaman dilimi ve istenilen sıcaklık ayarlanabilir Yetkili servis, ısıtma sisteminden zaman dilimi dışındaki davranışını Gece konumu: fonksiyonu içinde ayarlar. Gece konumu: içinde şu anlama gelir: – Eco: Isıtma, zaman dilimleri dışında kapatılır. Donmaya karşı koruma etkindir. – Normal: Gece konumu sıcaklığı zaman dilimlerinin dışında geçerlidir. Talep edilen sıcaklık: °C: Zaman dilimlerinin içinde geçerlidir Fabrika ayarı: Gece konumu sıcaklığı: °C 15°C → Kapalı Isıtma kapalı, sıcak su hala mevcut, donmaya karşı koruma devrede	
	→ Devre adı	
	Fabrikada ayarlanan Bölge 1 adını değiştirin	
→ Ev dışında	→ Tümü: Belirtilen zaman dilimindeki tüm bölgelerde geçerlidir	
	→ Devre: Belirtilen zaman dilimindeki seçili bölgelerde geçerlidir	
	Bu süre içerisinde, ısıtma konumu ayarlanan gece konumu sıcaklığı ile çalışır. Sıcak su konumu ve sirkülasyon kapatılır. Fabrika ayarı: Gece konumu sıcaklığı: °C 15°C	
→ Sıcak su		
→ Mod:	→ Manuel	→ Sıcak su sıcaklığı: °C
	Kullanma suyu sıcaklığının sürekli olarak tutulması	
	→ Zaman kntrl.	→ Haftalık sıcak su planlayıcısı
		→ Sıcak su sıcaklığı: °C
		→ Sirkülasyon hafta planlayıcısı
	Haftalık sıcak su planlayıcısı: Her gün için azami 3 zaman dilimi ayarlanabilir Sıcak su sıcaklığı: °C: Zaman dilimlerinin içinde geçerlidir Zaman diliminin dışında kullanım suyu çalışma konumu kapalıdır Sirkülasyon hafta planlayıcısı: Her gün için azami 3 zaman dilimi ayarlanabilir Zaman dilimi içinde, sirkülasyon pompası musluklara sıcak su pompalar Zaman diliminin dışında resirkülasyon pompası kapatılır → Kapalı Kullanım suyu çalışma konumu kapalı	
→ Sıcak su desteği		Boylardaki suyun bir defalık ısıtılması
→ Havalandırma desteği		Isıtma konumu 30 dakika süreyle kapatıldı.
→ Zaman prog.yardımcısı		Talep edilen sıcaklığın Pazartesi - Cuma ve Cumartesi - Pazar için programlanması; programlama ile zamanlanmış Isıtma, Sıcak su ve Sirkülasyon fonksiyonları geçerlidir. Haftalık planlayıcının verileri Isıtma, Sıcak su ve Sirkülasyon fonksiyonları üzerine yazması halinde.
→ Sistem/Tesisat kapalı		Sistem/tesisat kapatıldı. Donmaya karşı koruma etkinleştirilmiş kalır.

2.11.2 BİLGİ menü noktası

MENÜ → BİLGİ	
→ Mevcut sıcaklıklar	
→ Devre	
→ Sıcak su sıcaklığı	
→ Su basıncı: bar	
→ Enerji verileri	
→ Elektrik sarfiyatı	→ Isıtma
	→ Sıcak su
	→ Sistem/Tesisat
→ Yakıt tüketimi	→ Isıtma
	→ Sıcak su
	→ Sistem/Tesisat
Enerji tüketimi göstergesi Regler ekranında ve ilave kullanılabilir uygulama içinde enerji tüketimine yönelik değerler gösterilir. Regler, sisteme/tesisata yönelik tahmini değerleri gösterir. Bu değerler özellikle şu hususlara bağlıdır: – Isıtma sistemi kurulumu/modeli – Kullanıcı davranışı – Sezona bağlı ortam koşulları – Toleranslar ve bileşenler Harici bileşenler (örneğin harici ısıtma devresi pompaları veya valfler) ve ev içindeki diğer tüketiciler ile üreticiler dikkate alınmamıştır. Görüntülenen ve fiili enerji tüketimi arasındaki sapmalar önemli değerlere ulaşabilir. Enerji tüketimine yönelik veriler, enerji hesaplamalarının oluşturulması veya karşılaştırılması için uygun değildir. Okunabilir olanlar: Güncel ay, Geçen ay, Güncel yıl, Geçen yıl, Tüm	
→ Brülör durumu:	
→ Kumanda elemanı	Kumanda elemanlarının açıklaması
→ Menü girişi	Menü yapısının açıklaması
→ Yetkili servis bilgileri	
→ Seri numarası	

2.11.3 -- AYARLAR menü noktası

MENÜ → AYARLAR	
 → Yetkili servis seviyesi	
→ Erişim kodunu gir	Yetkili servis seviyesi için erişim, fabrika ayarı: 00
→ Yetkili servis bilgileri	İletişim bilgilerini girin
→ Bakım tarihi:	Bağlı bir elemanın bir sonraki zamanlanmış bakım tarihini girin, örn. ısıtma cihazı
→ Arıza geçmişi	Hatalar kronolojik sırada listelenmiştir
→ Sistem/Tesisat yapılı.	Fonksiyonlar (→ Menü noktası Sistem/Tesisat yapılı.)

MENÜ → AYARLAR		
→ Şap kurutma		Şap kurutma fonk.profil Bina yönetmeliklerine göre taze serilmiş şap için fonksiyonunu etkinleştirin. Regler, gidiş suyu sıcaklığını dış sıcaklıktan bağımsız olarak ayarlar. Şap kurutmayı ayarlayın (→ Menü noktası Sistem/Tesisat yapıl.)
→ Kod değiştir		
→ Dil, Saat, Ekran		
→ Dil:		
→ Tarih:	Elektrik kesildikten sonra tarih yaklaşık 30 dakika tutulur.	
→ Saat:	Elektrik kesildikten sonra saat yaklaşık 30 dakika tutulur.	
→ Ekran parlaklığı:		
→ Yaz saati:	→ Otomatik	
	→ Manuel	
Yaz saati: DCF77 alıcılı dış sensörlerde fonksiyonu kullanılmaz. Yaz/kış saatine geçiş, DC-F77 sinyali üzerinden gerçekleşir. Değişikliğin gerçekleşmesi:		
– Mart ayının son hafta sonu saat 2:00'de (yaz saati)		
– Ekim ayının son hafta sonu saat 3:00'te (kış saati)		
→ Ofset		
→ Oda sıcaklığı: K	Reglerde ölçülen değer ile yaşam alanındaki referans termometrenin değeri arasındaki sıcaklık farkının eşitlenmesi.	
→ Dış sıcaklık: K	Dış sensörde ölçülen değer ile açtıktaki referans termometre değeri arasındaki sıcaklık farkının dengelenmesi.	
→ Fabrika ayarı	Regler tüm ayarları fabrika ayarlarına sıfırlar ve kurulum yardımcı menüsünü çağırır. Kurulum sihirbazı sadece yetkili servis tarafından yürütülebilir.	

2.11.4 -- Sistem konfigürasyonu menü noktası

MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapıl.		
→ Sistem/Tesisat		
→ Su basıncı: bar		
→ eBUS bileşenleri	eBUS elemanları ve bunların yazılım sürümlerinin listesi	
→ Uyarlanmış ısı eğrisi:	Isı eğrisinin otomatik ince ayarı. Ön koşul: – Bina için uygun ısı eğrisi Isı eğrisi: fonksiyonu içinde ayarlanır. – Bölge ataması: fonksiyonunda reglere doğru bölge atanır. – Fonksiyon Oda sıcaklık kontrolü: içinde Gelişmiş seçili.	
→ Ayarlama:	Oda sic.kont. Hav. ş.duyarlı	Ayarlama, oda sıcaklığına göre yapılır. Bir dış sensör bağlı olduğu sürece, ayarlama dış sıcaklığa göre yapılır.
→ DS aşırı ısıtma: °C	Dış sıcaklık ayarlanan sıcaklık değerinin altına düşerse, zaman diliminin dışında Isı eğrisi: yardımıyla 20°C oda sıcaklığı değerine ayarlama yapılır. AT ≤ Ayarlanan sıcaklık değeri: Gece konumu veya komple kapatma yok Fabrika ayarı: Kapalı	

MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapı.

→ **Tal.edil.sıc.ön ısıt.:**

Burada, ısıtma programının ilk başlatılmasından önce ısıtmayı etkinleştirmek için istenen sıcaklık ön ısıtma süresini seçebilirsiniz. Amaç istenilen zamanda istenen oda sıcaklığına ulaşmaktır. Sistem, önceki deneyimleri, güncel oda sıcaklığını ve program değişikliğine kalan süreyi temel alarak gerekli gidiş süresini (maks. 4 saat) otomatik olarak hesaplar.

Fabrika ayarı: **Kapalı**

→ **Isı üreticisi 1**

→ **Durum:**

→ **Güncel gidiş suyu sıcaklığı: °C**

→ **Devre 1**

→ **Durum:**

→ **Talep edilen gidiş suyu sıc.: °C**

→ **Dış sıcaklık kapatma sınırı: °C**

Dış sıcaklık için üst sınırı girin. Dış sıcaklık ayarlanan değerin üzerine çıkarsa, regler ısıtma konumunu devre dışı bırakır.

→ **Isı eğrisi:**

Isı eğrisi (→ Bölüm Ürün tanımı), talep edilen sıcaklık (talep edilen oda sıcaklığı) için gidiş suyu sıcaklığının dış sıcaklığa bağımlılığını gösterir.

→ **Min.talep edi. gidiş suyu sıc.: °C**

Talep edilen gidiş suyu sıcaklığı için alt sınırı girin. Regler, ayarlanan değeri hesaplanan talep edilen gidiş suyu sıcaklığı ile karşılaştırır ve daha büyük olan değeri ayarlar.

→ **Maks.talep edi. gidiş suyu sıc.: °C**

Talep edilen gidiş suyu sıcaklığı için üst sınırı girin. Regler, ayarlanan değeri hesaplanan talep edilen gidiş suyu sıcaklığı ile karşılaştırır ve daha küçük olan değeri ayarlar.

→ **Gece konumu:**

→ **Eco**

Isıtma fonksiyonu kapalı ve donmaya karşı koruma fonksiyonu aktif.

4 saatten fazla 4 °C'nin altındaki dış sıcaklıklarda, regler ısıtma cihazını açar ve **Gece konumu sıcaklığı: °C** değerine düzenler. Dış sıcaklık 4 °C seviyesinin üzerine çıkarsa, regler ısıtma cihazını kapatır. Dış sıcaklığın izlenmesi aktif kalır.

Isıtma devresinin zaman dilimi dışındaki davranışı. Ön koşul:

- Fonksiyon **Isıtma** → **Mod:** içinde **Zaman kntrl.** etkinleştirildi.
- Fonksiyon **Oda sıcaklık kontrolü:** içinde **Aktif** veya **Akt.dğl.** aktiftir.

Eğer **Oda sıcaklık kontrolü:** içinde **Gelişmiş** aktif ise, regler talep edilen oda sıcaklığını dış sıcaklıktan bağımsız olarak 5 °C'ye ayarlar.

MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapı.		
	→ Normal	Isıtma fonksiyonu açık. Regler Gece konumu sıcaklığı: °C değerine ayarlar. Ön koşul: – Fonksiyon Isıtma → Mod: içinde Zaman kntrl. etkinleştirildi.
Davranış her ısıtma devresi için ayrı ayrı ayarlanabilir.		
→ Oda sıcaklık kontrolü:		
	→ Akt.dğl.	
	→ Aktif	Mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak gidiş suyu sıcaklığının uyarlanması.
	→ Gelişmiş	Mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak gidiş suyu sıcaklığının uyarlanması. Ek olarak, regler bölgeyi etkinleştirir/devre dışı bırakır. – Bölge devre dışı: Güncel oda sıcaklığı > ayarlanan oda sıcaklığı + 2/16 K – Bölge aktif: Güncel oda sıcaklığı < ayarlanan oda sıcaklığı - 3/16 K
Monte edilen sıcaklık sensörü güncel oda sıcaklığını ölçer. Regler, gidiş suyu sıcaklığını uyarlamak için kullanılan yeni bir talep edilen oda sıcaklığı hesaplar. – Fark = Ayarlanan talep edilen oda sıcaklığı - güncel oda sıcaklığı – Yeni talep edilen oda sıcaklığı = Ayarlanan talep edilen oda sıcaklığı + fark Ön koşul: Regler, Bölge ataması: fonksiyonunda reglerin kurulu olduğu bölgeye atanmış olmalıdır. Eğer Bölge ataması: fonksiyonunda Atama yok. etkinleştirilmişse Oda sıcaklık kontrolü: fonksiyonu etkisizdir.		
→ Bölge		
→ Bölge etkinleştirildi:	Gereksiz bölgelerin devre dışı bırakılması. Mevcut tüm bölgeler ekranda belirir.	
→ Bölge ataması:	Reglerin seçilen bölgeye atanması. Reglerin seçilen bölgede kurulu olması gerekir. Ayarlama sırasında ayrıca atanan cihazın oda sıcaklık sensörü de kullanılır. Reglerin hiçbir bölgeye atanmamış olması halinde, Oda sıcaklık kontrolü: fonksiyonu etkisizdir.	
→ Bölge valfi durumu:		
→ Sıcak su		
→ Boiler:	Sıcak su boileri varsa Aktif ayarı seçilmelidir.	
→ Talep edilen gidiş suyu sic.: °C		
→ Resirkülasyon pompası:		
→ Lejyo.önleme Günü:	Lejyoner önlemenin hangi günlerde gerçekleştirilmesi gerektiğini tanımlayın. Bu günlerde, su sıcaklığı 60 °C'nin üzerine çıkar. Resirkülasyon pompası devreye alınır. Fonksiyon en geç 120 dakika sonra biter. Ev dışında fonksiyonu etkinken lejyoner önleme yürütülmez. Ev dışında fonksiyonu sona erdiğinde lejyoner önleme yürütülür.	
→ Lejyo. önleme saati:	Lejyoner önlemenin hangi saatte gerçekleştirileceğini tanımlayın.	

MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Sistem/Tesisat yapıı.**→ Sinyal bağlantısı****→ Sistem regleri alış gücü:**

Radyo frekans alıcısı ile dış sensör arasındaki alım gücünü okuyun.

- 4: Kablosuz bağlantı kabul edilebilir düzeyde. Sinyal alım gücü < 4 ise kablosuz bağlantı stabil değildir.
- 10: Kablosuz bağlantı son derece stabil.

→ DS sensörü çekim gücü:

Radyo frekans alıcısı ile dış sensör arasındaki alım gücünü okuyun.

- 4: Kablosuz bağlantı kabul edilebilir düzeyde. Sinyal alım gücü < 4 ise kablosuz bağlantı stabil değildir.
- 10: Kablosuz bağlantı son derece stabil.

→ Şap kurutma fonk.profill

Günlük Talep edilen gidiş suyu sıcaklığının bina yönetmeliklerine göre ayarlanması

3 -- Elektrik tesisatı montajı, Montaj

Engeller, radyo frekans alıcısı ile regler veya dış sensör arasındaki sinyal alım gücünü zayıflatır.

Elektrik tesisatı montajı sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

Üzerinde herhangi bir çalışma yapılmadan önce ısıtma sistemi devre dışı bırakılmalıdır.

3.1 Teslimat kapsamının kontrolü

Adet	İçindekiler
1	Regler
1	Kablosuz alıcı birim
1	Sabitleme malzemesi (2 vida ve 2 dübel)
4	Bataryalar, Tip LR06
1	Dokümantasyon

- Teslimat kapsamının eksik olup olmadığını kontrol edin.

3.2 Hatların seçimi

Hat kesiti

eBUS kablosu (ince telli, bakırdan yapılmış esnek)	0,75 ... 1,5 mm ²
eBUS kablosu (bakırdan yapılmış tek telli)	1,0 ... 1,5 mm ²
Sensör hattı (ince telli, bakırdan yapılmış esnek)	0,75 ... 1,5 mm ²
Sensör hattı (bakırdan yapılmış tek telli)	1,0 ... 1,5 mm ²

Kablo uzunluğu

Bus hatları	≤ 125 mt
Sensör kablosu	≤ 50 mt

3.3 Kutuplama

eVeri yolu kablosunu bağlarken, kutuplamaya dikkat etmeniz gerekmez. Bağlantı kablolarını karıştırırsanız, iletişim etkilenmez.

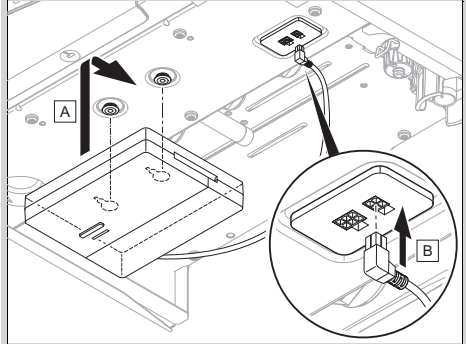
3.4 Radyo frekans alıcısının kurulumu

Radyo frekans alıcısı, bir ısıtma cihazına takılabilir.

Radyo frekans alıcısını ıslak alanların dışındaki bir ısıtma cihazına kurarken, radyo frekans alıcısı alıcı gücünü artırmak için duvara monte edilebilir ve uzatma kablosuyla bağlanabilir.

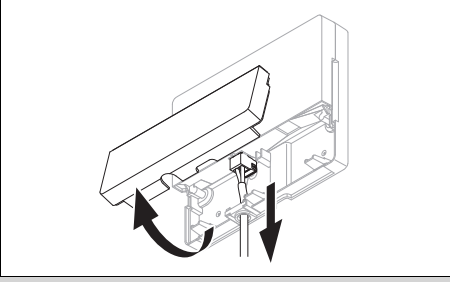
3.4.1 Radyo frekans alıcısının monte edilmesi ve ısıtma cihazına bağlanması

Koşul: Isıtma cihazı doğrudan bağlantı seçeneğine sahiptir ve ıslak alana monte edilmemiştir.

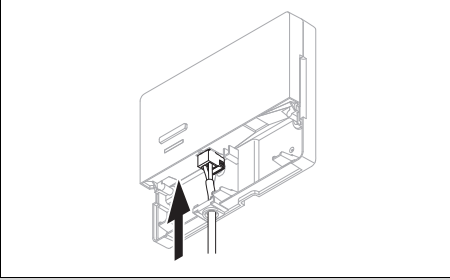


- Radyo frekans alıcısını ısıtma cihazının altına monte edin.
- Radyo frekans alıcısını ısıtma cihazının altına doğrudan bağlantı ile bağlayın. LED, en geç 20 saniye sonra yeşil yanar.

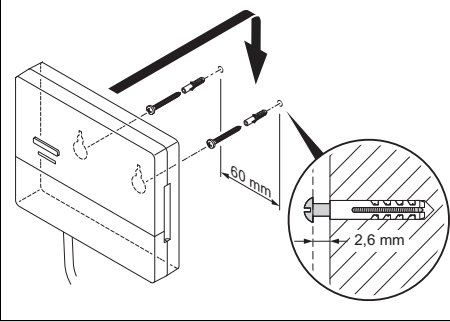
Koşul: Isıtma cihazı doğrudan bağlantı seçeneğine sahip değildir ve/veya ıslak alana monte edilmemiştir.



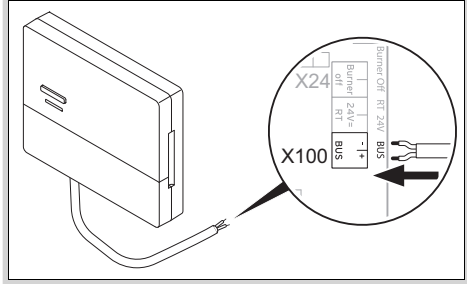
- Radyo frekans alıcısı klapesini şekle uygun biçimde sökün.
- Doğrudan bağlantı için mevcut kabloyu çıkarın.



- Harici olarak döşenen eBUS kablosunu şekilde gösterildiği gibi bağlayın.
- Radyo frekans alıcısının klapesini kilitleyin.



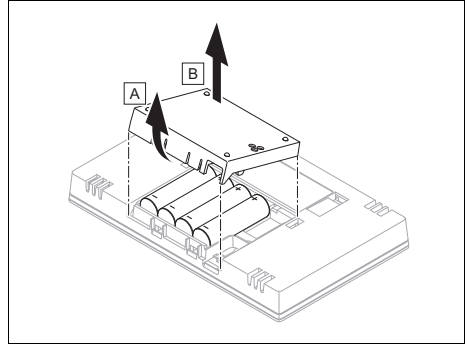
- Asma cıvatarını şekilde gösterildiği gibi ıslak alanın dışına monte edin.
- Radyo frekans alıcısını askı cıvataları üzerine yerleştirin.



- Isı kazanı elektronik kutusunun açılması sırasında, ısı kazanı montaj kılavuzundaki talimatları izleyin.
- Radyo frekans alıcısını bir uzatma kablosu aracılığıyla ısıtma cihazının elektronik kutusundaki eBUS arabirimine şekildeki gibi bağlayın. LED, en geç 20 saniye sonra yeşil yanar.

3.5 Reglerin takılması

1. Regler kullanma kılavuzunda açıklanan kullanım konseptini ve kullanım örneğini iyice okuyun.
2. Radyo frekans alıcısının yanına gelin.



3. Reglerin batarya gözünü şekle uygun olarak açın.
4. Bataryaları, kutupları doğru olacak şekilde yerleştirin.
 - ◁ Yardımcı menü başlar.
5. Batarya gözünü kapatın.
6. Dil seçimini yapın.
7. Tarihi ayarlayın.
8. Saati ayarlayın.
 - ◁ Yardımcı menü **Sistem regleri alışı** **gücü** fonksiyonuna geçer.

Koşul: Kablosuz haricî sıcaklık sensörü mevcut

- Kablosuz haricî sıcaklık sensörünün mevcut olması durumunda, bunun için öğrenme işleminin yapılması gerekir. Bunun için, kılavuzundaki tüm montaj talimatlarına uyunuz.
- Kablosuz haricî sıcaklık sensörünün öğrenme işlemi için, radyo frekans alıcısındaki tuşa basın. LED yeşil yanıp söner.
- Haricî sıcaklık sensörünü kılavuzunda açıklandığı şekilde etkinleştirin. Radyo frekans alıcısındaki LED yeşil yanıp söner. Öğretme işlemi tamamlandığında, LED artık yanmaz.
- Kablosuz haricî sıcaklık sensörünün belirlenen montaj yerine gidin.
- Belirlenen montaj yerindeki sinyal alım gücü < 4 ise, dış sensör için sinyal alım gücü ≥ 4 olan yeni bir montaj yeri belirleyin.
- Dış sıcaklık sensörünü montaj yerine monte edin.

Binadaki regler montaj yerinin belirlenmesi

9. Belirtilen taleplere uygun bir montaj yeri belirleyin.
 - Salon iç duvarı
 - Montaj yüksekliği: 1,3 ... 1,5 mt
 - doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamalı
 - ısı kaynakları tarafından etkilenmemeli

Regler sinyal alım gücü için uygun montaj yerinin belirlenmesi

10. Reglerin belirlenen montaj yerine gidin.
11. Montaj yerine giden yol üzerindeki tüm kapıları kapatın.
12. Ekran kapalıyken cihazın üst tarafındaki uyandırma / uyku düğmesine basın.

Koşul: Ekran açık, Ekran **Kablosuz iletişim kesilmiş** gösteriyor

- Elektrik beslemesinin açık olduğundan emin olun.

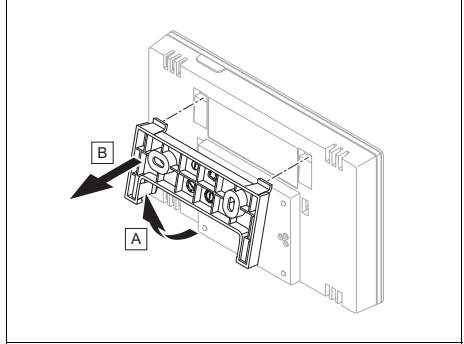
Koşul: Ekran açık, **Sistem regleri alış gücü** < 4

- Regler için kapsama alanında yer alan bir montaj yeri belirleyin.

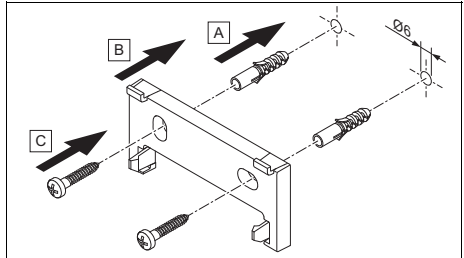
Koşul: Ekran açık, **Sistem regleri alış gücü** ≥ 4

- Duvar üzerinde, sinyal alım gücünün yeterli olduğu yeri işaretleyin.

Cihaz askısının duvara monte edilmesi

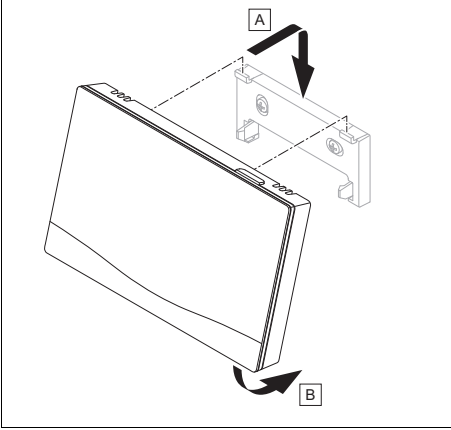


13. Cihaz askısını şekle uygun olarak reglerden çıkarın.



14. Cihaz askısını şekilde gösterildiği gibi sabitleyin.

Reglerin yerleştirilmesi



15. Regleri şekle uygun olarak cihaz askısına yerleştirin ve yerine oturtun.

4 Devreye Alma

4.1 Devreye alma ön koşulları

- Reglerin ve dış sensörün montajı ve elektrik kurulumu tamamlandı.
- Tüm sistem bileşenlerinin (Regler hariç) devreye alımı tamamlandı.

4.2 Yardımcı menünün yürütülmesi

Yardımcı menüde **Dil**: sorgusunda bulunuyorsunuz.

Regler yardımcı menüsü sizi bir fonksiyon listesine yönlendirir. Her fonksiyon için monte edilen ısıtma sistemine uygun ayar değerini seçin.

4.2.1 Yardımcı menünün kapatılması

Yardımcı menüyü devreye aldıktan sonra ekranda şu görünür: **Sonraki adımı seçin**.

Sistem/Tesisat yapıl.: Yardımcı menü, ısıtma sistemi optimizasyonunu yapabileceğiniz yetkili servis seviyesi sistem konfigürasyonuna geçiş yapar.

Sistemi başlatma: Yardımcı menü ana ekrana geçer ve ısıtma sistemi, ayarlanan değerler ile çalışır.

4.3 Ayarların daha sonradan değiştirilmesi

Yardımcı menü üzerinden yaptığınız tüm ayarları daha sonra Kullanıcı veya Yetkili Servis seviyesi kullanım seviyesi üzerinden değiştirebilirsiniz.

5 Arıza, hata ve bakım mesajları

5.1 Arıza uyarısı



Ekranda arıza mesajı metnini içeren gösterilir.

Arıza mesajlarını şurada bulabilirsiniz:

MENÜ → AYARLAR → Yetkili servis seviyesi → Arıza geçmiş

Arıza giderme (→ Ek)

5.2 Bakım mesajı



Ekranda bakım mesajı metnini içeren gösterilir.

Bakım mesajı (→ Ek)

5.3 Bataryaları değiştirin



Tehlike!

Uygun olmayan piller/bataryalar nedeniyle ölüm tehlikesi!

Eğer pillerin/bataryaların yerine yanlış tipte bataryalar takılırsa patlama tehlikesi ortaya çıkar.

- Pili/bataryayı değiştirirken, doğru pil/batarya tipini kullanmaktan emin olun.
- Kullanılmış pilleri/bataryaları mevcut kılavuzdaki ilgili talimatlara göre imha edin.

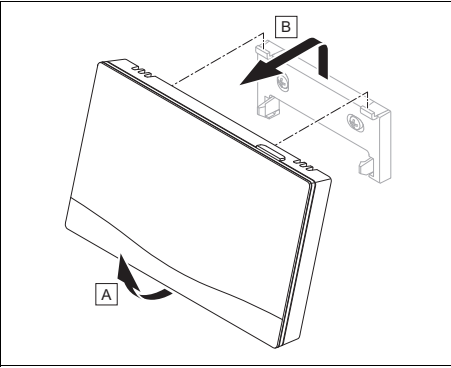


Uyarı!

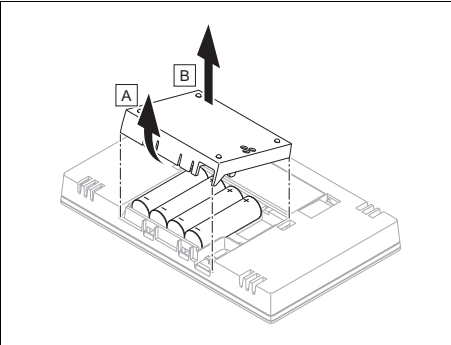
Pillerden sızıntı nedeniyle yanma tehlikesi!

Kullanılmış pillerden da yakıcı sıvı sızabilir.

- ▶ Kullanılmış pilleri en kısa sürede üründen çıkartın.
- ▶ Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız, henüz kullanımda olan pilleri de üründen çıkartın.
- ▶ Bataryalarda sızan sıvının cildinize veya gözüne temas etmemesini sağlayın.



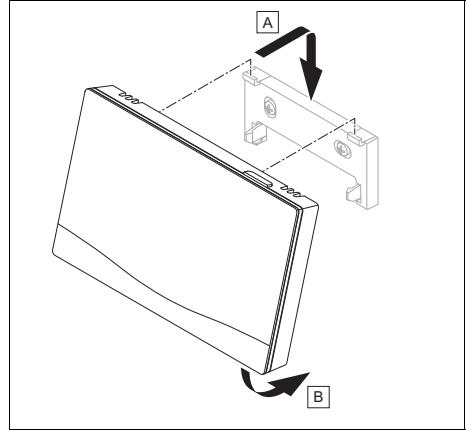
1. Regleri şekle uygun olarak cihaz askısından çıkarın.



2. Batarya gözünü şekle uygun olarak açın.
3. Her zaman tüm bataryaları birlikte değiştirin.

- Sadece LR06 batarya tipi kullanılmalıdır
- Şarj edilebilir bataryalar kullanılmamalıdır
- Farklı tipte bataryalar bir arada kullanılmamalıdır
- Yeni ve kullanılmış bataryalar bir arada kullanılmamalıdır

4. Bataryaları, kutupları doğru olacak şekilde yerleştirin.
5. Bağlantı kontaklarına kısa devre yapmayın.
6. Batarya gözünü kapatın.



7. Regleri şekle uygun olarak cihaz askısına yerleştirin ve yerine oturtun.

6 Ürün hakkında bilgi

6.1 ilave dokümanların dikkate alınması ve muhafaza edilmesi

- ▶ Sistem/tesisat elemanları için öngörül-müş kılavuzları mutlaka dikkate alın.
- ▶ Kullanıcı olarak bu kılavuzu ve ayrıca tüm diğer ilave dokümanları daha sonra kullanmak üzere saklayın.

6.2 Kılavuzun geçerliliği

Geçerlilik: Macaristan VEYA Romanya VEYA Türkiye

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

– 0020260955

6.3 Tip etiketi

Cihaz tip etiketi, ürünün arka tarafında bulunur.

Tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
Seri numarası	Tanımlama için, 7. ile 16. rakamlar arası = Ürünün ürün numarası
sensoHOME	Ürün tanımı
V	Anma gerilimi
mA	Ölçülen akım
	Kılavuzun okunması

6.4 Seri numarası

Seri numaralarını **MENÜ** → **BİLGİ** → **Seri numarası** altında bulabilirsiniz. 10 basamaklı ürün numarası ikinci satırda yer alır.

6.5 CE işareti



CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelerdir.

Burada üretici tarafından, mevcut kılavuzda açıklanan kablosuz sistem tipinin 2014/53/EU direktifine uygun olduğu beyan edilmiştir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

6.6 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

Geçerlilik: Macaristan VEYA Romanya VEYA Türkiye

- Kullanıcı olarak  Geri dönüşüm ve imha" bölümündeki uyarıları dikkate alın (bkz. aşağı).



– Geri dönüşüm ve imha

Bu ürün, 2012/19/AB direktifi tarafından tanımlanan elektrikli veya elektronik bir cihazdır. Cihaz, yüksek kaliteli malzemeler ve bileşenler kullanılarak tasarlanmış ve üretilmiştir. Bunlar geri dönüştürülebilir ve tekrar kullanılabilir.

Eski elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanması için ülkenizdeki yönetmelikleri öğrenin. Eski cihazların doğru şekilde imha edilmesi, çevreyi ve insanları olası olumsuz sonuçlardan korur.

- Ambalajı usulüne uygun imha edin.
- Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

Ürünün imha edilmesi



■ Ürün bu sembolle işaretlenmişse:

- Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
- Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.

Pillerin/bataryaların imha edilmesi



■ Üründe bu sembolle işaretlenmiş piller/bataryalar varsa:

- Pilleri/bataryaları bu durumda bir pil/batarya toplama merkezine verin.
 - ◁ **Ön koşul:** Piller/bataryalar, ürüne zarar vermeden üründen çıkarılabilir. Aksi takdirde piller/bataryalar ürünle birlikte atılacaktır.
- Yasal gerekliliklere göre, son kullanıcı kullanılmış piller/bataryaları iade etmekle yükümlüdür.

Kişisel verilerin silinmesi

Kişisel veriler yetkisiz üçüncü şahıslar tarafından kötüye kullanılabilir.

Ürün kişisel veriler içeriyorsa:

- Ürünü atmadan önce, ürün üzerinde veya içinde kişisel olarak tanımlanabilir hiçbir bilgi bulunmadığından emin olun (örn. çevrimiçi oturum açma verileri veya benzeri).

6.7 Ürün verileri, AB Yönetmeliği No. 811/2013, 812/2013 uyarınca uygundur

Mevsimlere bağlı oda ısıtması verimliliği entegre, dış havaya duyarlı kontrol cihazları (etkinleştirilebilir oda termostat fonksiyonu dahil) her zaman regler teknolojisi sınıfı VI düzeltme faktörünü içerir. Bu fonksiyonun devre dışı bırakılması durumunda, mevsimlere bağlı oda ısıtması verimliliğinde sapmalar söz konusu olabilir.

Sıcaklık regleri sınıfı	V
Isıtma sistemi mevsimsel enerji verimliliğine katkı nş	% 3,0

6.8 Teknik veriler

6.8.1 Regler

Batarya türü	LR06
Nominal pals gerilimi	330 V
Frekans bandı	868,0 ... 868,6 MHz
Maksimum verici gücü	25 mW
Açık alanda erişim mesafesi	≤ 100 mt
Bina içinde erişim mesafesi	≤ 25 mt
Kirlenme derecesi	2
Koruma türü	IP 20
Koruma sınıfı	III
Bilya basınç kontrolü için sıcaklık	75 °C
İzin verilen maks. ortam sıcaklığı	0 ... 60 °C
Güncel nem	35 ... % 95
Etki etme biçimi	Tip 1
Yükseklik	109 mm

Genişlik	175 mm
Derinlik	27 mm

6.8.2 Radyo frekans alıcısı

Anma gerilimi	9 ... 24 V ---
Ölçülen akım	< 50 mA
Nominal pals gerilimi	330 V
Frekans bandı	868,0 ... 868,6 MHz
Maksimum verici gücü	25 mW
Açık alanda erişim mesafesi	≤ 100 mt
Bina içinde erişim mesafesi	≤ 25 mt
Kirlenme derecesi	2
Koruma türü	IP 21
Koruma sınıfı	III
Bilya basınç kontrolü için sıcaklık	75 °C
İzin verilen azm. ortam sıcaklığı	0 ... 60 °C
Bağıl nem	35 ... % 90
Bağlantı kabloları çapı	0,75 ... 1,5 mm²
Yükseklik	115,0 mm
Genişlik	142,5 mm
Derinlik	26,0 mm

Ek

A Arıza giderme, Bakım mesajı

A.1 Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Tedbir
Ekran açılmıyor	Bataryalar boş	1. Tüm bataryaları değiştirin. (→ sayfa 73) 2. Arıza devam ediyorsa yetkili bayiye haberdar edin.
	Yazılım hatası	1. Yeniden başlatmayı zorlamak için reglerin sağ üst köşesindeki tuşa 5 saniyeden uzun süre basın. 2. Regleri besleyen ısıtma cihazındaki şebeke şalterini kapatın ve tekrar açın. 3. Arıza devam ediyorsa yetkili bayiye haberdar edin.
Kumanda elemanları üzerinden göstergede değişiklik yok	Yazılım hatası	1. Yeniden başlatmayı zorlamak için reglerin sağ üst köşesindeki tuşa 5 saniyeden uzun süre basın. 2. Tüm ısı üreticilerindeki şebeke şalterini yakl. 1 dakika kapatın ve tekrar açın. 3. Arıza mesajı devam ederse, yetkili servisi bilgilendirin.
F. Ekran: Kazan arızası , ekranda somut bir arıza kodu gösterilir, örneğin somut bir kazana atıfla F.33	Isıtma cihazı arızası	1. Sıfırla 'yı ve ardından Evet 'i seçerek ısıtma cihazının arızasını giderin. 2. Arıza mesajı devam ederse, yetkili servisi bilgilendirin.
Ekran: Ayarlanan dili anlamıyorsunuz	Yanlış dil ayarlandı	1.  2 kez tuşuna basın. 2. Son menü noktasını  AYARLAR seçin ve  ile onaylayın. 3.  AYARLAR altında ikinci menü noktasını seçin ve  ile onaylayın. 4.  Anladığınız dili seçin ve ile onaylayın.

A.2 Bakım uyarıları

#	Kod/Anlamı	Tanım	Bakım çalışması	Aralık	
1	Yetersiz su: Isıtma üreticisindeki talimatlara uyun.	Isıtma sistemindeki su basıncı çok düşük.	Su ile doldurma bilgisini, ilgili ısı üreticisinin kullanma kılavuzundan temin edebilirsiniz	Bkz. Isı üreticisi kullanma kılavuzu	

B -- Arıza ve hata giderme, bakım bildirimi

B.1 Arıza giderme

Arıza	Olası neden	Tedbir
Ekran açılmıyor	Bataryalar boş	► Tüm bataryaları değiştirin. (→ sayfa 73)
	Ürün arızalı	► Ürünü değiştirin.
Kumanda elemanları üzerinden göstergede değişiklik yok	Yazılım hatası	1. Tüm bataryaları çıkarın. 2. Pilleri, pil bölmesinde belirtilen kutuplamaya uygun olarak yerleştirin.
	Ürün arızalı	► Ürünü değiştirin.
Yetkili servis seviyesine geçiş mümkün değil	Yetkili servis seviyesi kodu bilinmiyor	► Regleri fabrika ayarlarına geri döndürün. Tüm ayarlanan değerler kaybolur.

B.2 Arıza giderimi

Kod/Anlamı	Olası neden	Tedbir
Isı üreticisi 1 iletişimi kesilmiş	Kabloda kesinti	► Kabloyu değiştirin.
	Geçme bağlantı doğru değil	► Geçme bağlantıyı kontrol edin.
Sistem regleri oda sıcaklık sensörünün sinyali geçersiz F.1361	Oda sıcaklık sensörü arızalı	► Regleri değiştirin.

B.3 Bakım uyarıları

#	Kod/Anlamı	Tanım	Bakım çalışması	Aralık	
1	Isı üreticisi 1 bakım gerektirir	Isı üreticisi için bakım çalışması yapılması gerekiyor.	Bakım çalışmaları bilgisini, ilgili ısı üreticisinin kullanma veya montaj kılavuzundan temin edebilirsiniz	Isı üreticisinin kullanma veya montaj kılavuzuna bakın	
2	Yetersiz su: Isı üreticisindeki talimatlara uyun.	Isıtma sistemindeki su basıncı çok düşük.	Yetersiz su: Isıtma cihazındaki bilgilere uyun	Isı üreticisinin kullanma veya montaj kılavuzuna bakın	
3	Bakım Başvuru yeri:	Isıtma sisteminin bakım zamanının geleceği tarih.	Gerekli bakım çalışmalarını yürütün	Reglerde kayıtlı tarih	

Dizin

A

Alet	59
Amacına uygun kullanım	57
Arıza	73
Arızalar	73
Atıkların yok edilmesi	75

B

Bakım	73
Batarya	58
Batarya değişimi	73

C

CE işaretlemesi	75
Cihaz askısının duvara monte edilmesi ...	72

D

Dokümanlar	74
Donma	59

E

Ekran	61
-------------	----

G

Geri dönüşüm	75
--------------------	----

H

Hatalı çalışmanın önlenmesi	61
Hatlar, minimum çap	70
Hatlar, seçim	70

I

Isı eğrisinin ayarlanması	61
Isıtma sisteminin devreye alınması için ön koşullar	73

K

Kablo, maksimum uzunluk	70
Kontrol panelleri	61
Kullanım ve gösterge fonksiyonları	63
Kutuplama	70

M

Montaj, ısıtma cihazına radyo frekans alıcısı	70
Montaj, radyo frekans alıcısının du- vara	70

N

Nitelik	57
---------------	----

O

Ön koşullar, işleme alma	73
--------------------------------	----

R

Radyo frekans alıcısı montajı, ısıtma cihazına	70
---	----

Radyo frekans alıcısının ısı üreticisine bağlanması	70
Radyo frekans alıcısının monte edilmesi, duvara	70
Regler montaj yerinin belirlenmesi	72
Regler sinyal alım gücünün belirlen- mesi	72
Regler sinyal gücünün belirlenmesi	72
Reglerin cihaz askısına monte edil- mesi	72
Reglerin cihaz askısına yerleştirilmesi ...	73
S	
Seri numarası	75
Seri numarasının okunması	75
T	
Talimatlar	59
U	
Ürün numarası	75
Ürün numarasının okunması	75
Y	
Yardımcı menünün yürütülmesi	73
Yetkili servis	57

Country specifics

1 HU, Hungary

1.1 Gyári garancia

A termékre az általános garanciális feltételek szerint vállalunk gyári garanciát. Megszűnik a garancia, ha a szerelést szakszerűtlenül végezték, és ha nem a szerelési útmutatóban foglaltak szerint történt a beszerelés. Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be! A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

1.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

2 RO, Romania

2.1 Garanția

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piese de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană

neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

2.2 Firma de service

Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta
Global City Business Park, Cladirea O21,
parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

3 TR, Turkey

3.1 Garanti

Üretici garantisine ilişkin bilgileri, arka sayfada belirtilen iletişim adresinden edinebilirsiniz.

3.2 Müşteri İletişim Merkezi

Müşteri Hizmetleri: 0850 2222888
Internet: <http://www.vaillant.com.tr>

3.3 Tüketici bilgisi

Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - 1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - 1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - 1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - 1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma hakkının tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Ka-

nunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda

Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Servis Bilgi Sistemi

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerini Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.

Supplier**Vaillant Saunier Duval Kft.**

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu



0020323643_01

Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea

O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888 ■ Fax +40 (0) 21 232 2 275

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4 ■ 34758 / Ataşehir – İstanbul

Tel. 0216 558 8000 ■ Fax 0216 462 3424

Müşteri Hizmetleri 0850 2222888

vaillant@vaillant.com.tr ■ www.vaillant.com.tr

Publisher/manufacture**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.